

# Istruzioni d'uso

per il conduttore dell'impianto


**VIESSMANN**

Impianto di riscaldamento con regolazione Vitotronic 200, tipo HO2B  
Per esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne


## **VITODENS VITOSOLAR 300-F**




### Per la Vostra sicurezza

 Si prega di attenersi scrupolosamente alle avvertenze sulla sicurezza per evitare pericoli e danni a persone e cose.

#### Spiegazione delle avvertenze sulla sicurezza

 **Pericolo**  
Questo simbolo segnala il pericolo di danni a persone.


 **Attenzione**  
Questo simbolo segnala il pericolo di danni a cose e all'ambiente.

#### Avvertenza

*Le indicazioni contrassegnate con la parola Avvertenza contengono informazioni supplementari.*

#### Interessati


Le presenti istruzioni d'uso sono rivolte agli utenti dell'impianto di riscaldamento. Questo apparecchio può venire utilizzato anche da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitazioni delle abilità fisiche, sensorie o mentali o con scarsa esperienza e/o con conoscenze non adeguate, se sorvegliati o istruiti circa l'uso sicuro dell'apparecchio e se sono in grado di comprendere i pericoli che ne potrebbero derivare.

 **Attenzione**  
Sorvegliare i bambini quando sono nei pressi dell'apparecchio.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non è consentito ai bambini di effettuare la pulizia e la manutenzione utente senza la supervisione di un adulto.

#### Allacciamento dell'apparecchio


- L'allacciamento e la messa in funzione dell'apparecchio possono essere eseguite solo da personale specializzato.
- Mettere in funzione l'apparecchio con i combustibili idonei.
- Attenersi a quanto indicato nelle prescrizioni di allacciamento elettrico.
- Modifiche all'installazione devono essere eseguite unicamente da personale specializzato.

 **Pericolo**  
Lavori sull'impianto di riscaldamento eseguiti in modo non adeguato possono provocare incidenti mortali.

- Gli interventi sull'impianto del gas devono essere eseguiti unicamente da installatori qualificati a norma di legge ed autorizzati dalla competente azienda erogatrice del gas.
- Gli interventi all'impianto elettrico possono essere eseguiti unicamente da personale specializzato e qualificato a norma di legge.


#### Interventi su apparecchiature/impianto di riscaldamento

- Effettuare le impostazioni e gli interventi sulle apparecchiature secondo le indicazioni delle presenti istruzioni d'uso. Ulteriori interventi sull'apparecchiatura devono essere eseguiti unicamente da personale specializzato.
- Non aprire l'apparecchio.
- Non smontare i rivestimenti.
- Non modificare o rimuovere i componenti o gli accessori installati.
- Non aprire o serrare i giunti per tubi.


 **Pericolo**  
Le superfici roventi possono provocare ustioni.

- Non aprire l'apparecchio.
- Non toccare le superfici roventi di tubazioni, attacchi e tubi fumi non isolati.

#### Danni all'apparecchio

 **Pericolo**  
Gli apparecchi danneggiati mettono a rischio la Vostra sicurezza. Controllare se l'apparecchio presenta danni esterni e, in caso affermativo, non metterlo in funzione.

#### Comportamento in caso di fughe di gas

 **Pericolo**  
Pericolo di esplosione, incendio, lesioni gravi.

- Non fumare! Evitare fiamme libere e formazione di scintille. Non attivare mai luci né apparecchi elettrici.
- Chiudere il rubinetto d'intercettazione gas.
- Aprire porte e finestre.
- Allontanare le persone dalla zona di pericolo.
- Informare l'azienda erogatrice di gas ed energia elettrica e il personale specializzato dall'esterno dell'edificio.
- Interrompere l'alimentazione elettrica da una posizione sicura (dall'esterno dell'edificio).

**Per la Vostra sicurezza** (continua)**Comportamento in caso di perdite di gas di scarico****Pericolo**

I gas di scarico possono provocare intossicazioni mortali.

- Spegnerne l'impianto di riscaldamento.
- Aerare il luogo d'installazione.
- Chiudere le porte dei locali.

**Comportamento in caso di incendio****Pericolo**

In presenza di fuoco sussiste il pericolo di combustione e di esplosione.

- Spegnerne l'impianto di riscaldamento.
- Chiudere le valvole d'intercettazione delle tubazioni del combustibile/gas.
- Utilizzare un estintore omologato di classe d'infiammabilità ABC.

**Comportamento in caso di fuoriuscita d'acqua dall'apparecchio****Pericolo**

In caso di fuoriuscita d'acqua dall'apparecchio sussiste il pericolo di scosse elettriche.

- Disinserire l'impianto di riscaldamento agendo sul disgiuntore esterno (ad es. quadro dei fusibili, distribuzione di energia elettrica domestica).
- Informare il centro assistenza autorizzato.

**Comportamento in caso di guasti all'impianto di riscaldamento****Pericolo**

Le segnalazioni di guasto indicano la presenza di anomalie nell'impianto di riscaldamento. Se non eliminati, i guasti possono avere conseguenze anche mortali.

Non annullare le segnalazioni di guasto ripetutamente a intervalli brevi. Rivolgersi al centro assistenza autorizzato affinché possa analizzare la causa e così eliminare il guasto.

**Condizioni per il locale d'installazione****Pericolo**

Se le aperture di immissione sono chiuse, l'aria di combustione può diventare insufficiente. Ciò può provocare una combustione incompleta e quindi la formazione di monossido di carbonio che rappresenta un pericolo mortale.

Non ostruire né chiudere le aperture d'immissione aria presenti.

Non apportare successive modifiche alle condizioni costruttive perché potrebbero influire negativamente sul funzionamento sicuro (ad es. posa dei cavi/tubi, rivestimenti o pareti divisorie).

**Pericolo**

I liquidi e i materiali facilmente infiammabili (ad es. benzina, solventi e detersivi, vernici o carta) possono provocare scoppi e incendi. Non conservare né usare queste sostanze nel locale d'installazione o nelle immediate vicinanze dell'impianto di riscaldamento.

**Attenzione**

Condizioni ambientali non idonee possono provocare danni all'impianto di riscaldamento e pregiudicarne la sicurezza durante il funzionamento.

- Garantire temperature ambiente superiori a 0 °C e inferiori a 35 °C.
- Evitare l'inquinamento dovuto ad idrocarburi alogeni (ad es. quelli contenuti nelle vernici, nei detersivi e nei solventi) e una forte ricaduta di polveri (ad es. lavori di molatura).
- Evitare un'umidità dell'aria costantemente alta (ad es. provocata da biancheria stesa ad asciugare).

**Apparecchi d'espulsione d'aria**

In caso di installazione di dispositivi di scarico dell'aria all'esterno (cappe con tubo di ventilazione, apparecchi d'espulsione aria, climatizzatori) durante l'aspirazione non si deve creare depressione. In caso di funzionamento contemporaneo della caldaia può crearsi una corrente inversa di gas di scarico.

**Pericolo**

Il funzionamento contemporaneo della caldaia con dispositivi di scarico dell'aria all'esterno può provocare intossicazioni mortali a causa della corrente inversa dei gas di scarico.


Adottare dei provvedimenti adeguati per garantire un'alimentazione sufficiente dell'aria di combustione. Se necessario contattare il centro assistenza autorizzato.

**Componenti supplementari, parti di ricambio e pezzi soggetti ad usura****Attenzione**

I componenti che non sono stati collaudati con l'impianto di riscaldamento possono provocare danni all'impianto stesso o pregiudicarne il funzionamento.

Far eseguire l'installazione e la sostituzione unicamente dal centro assistenza autorizzato.

<b>1. Informazione</b>	Simboli .....	7
	Termini specifici .....	7
	Impiego conforme alla norma .....	8
<b>2. Informazioni preliminari</b>	Prima messa in funzione .....	9
	L'impianto è preimpostato .....	9
	Consigli per risparmiare energia .....	9
	Consigli per maggiore comfort .....	10
<b>3. Informazioni sull'impiego</b>	Apertura della regolazione .....	11
	Unità di servizio .....	11
	■ Menù di base .....	11
	■ Menù principale .....	13
	Programma d'esercizio .....	13
	■ Programmi d'esercizio per riscaldamento, acqua calda, protezione antigelo .....	13
	■ Programmi d'esercizio particolari .....	14
	Programmazione delle fasce orarie .....	14
	■ Impostazione delle fasce orarie .....	15
	■ Trasmissione della programmazione delle fasce orarie ad altri giorni della settimana .....	15
	■ Modifica delle fasce orarie .....	16
	■ Cancellazione delle fasce orarie .....	16
	Energy Cockpit .....	17
	■ Segnalazione di base dell'Energy Cockpit .....	17
	■ Temperatura dell'impianto solare .....	18
	■ Rendimento energetico dell'impianto solare .....	18
	■ Bilancio energia in abbinamento all'impianto solare .....	18
	■ Temperature e stato di messa a regime (condizione di carico) del bollitore .....	19
	■ Situazione energetica del generatore di calore .....	19
	■ Potenzialità, tempi di funzionamento e consumi .....	20
	■ Immissione di dati aggiuntivi per il consumo di gas .....	21
	Preferiti .....	21
	■ Organizzare le opzioni di menù come preferiti .....	21
<b>4. Attivazione e disattivazione</b>	Attivazione dell'impianto di riscaldamento .....	22
	Disattivazione dell'impianto di riscaldamento .....	22
	■ Con protezione antigelo .....	22
	■ Senza protezione antigelo (messa fuori servizio) .....	22
<b>5. Riscaldamento</b>	Selezione circuito di riscaldamento .....	24
	Temperatura ambiente .....	24
	■ Impostazione della temperatura ambiente normale per il circuito di riscaldamento selezionato .....	24
	■ Impostazione della temperatura ambiente ridotta .....	24
	Programma d'esercizio .....	24
	■ Impostazione del programma d'esercizio .....	25
	Programmazione delle fasce orarie .....	25
	■ Impostazione della programmazione delle fasce orarie .....	25
	Curva di riscaldamento .....	25
	■ Impostazione della curva di riscaldamento .....	25
	Disattivazione del riscaldamento .....	26
	Funzione comfort .....	26
	■ Impostazione del "Funzionamento comfort,, .....	26
	■ Conclusione del "Funzionamento comfort,, .....	27
	Funzione di risparmio energetico "Funzione econom,, .....	27
	■ Impostazione della "Funzione econom,, .....	27
	■ Conclusione della "Funzione econom,, .....	27

	Funzione di risparmio energetico "Programma ferie,, .....	27
	■ Impostazione del " <b>Programma ferie</b> ,, .....	27
	■ Annullamento o cancellazione del " <b>Programma ferie</b> ,, .....	28
<b>6. Produzione di acqua calda</b>	Temperatura acqua calda .....	29
	Programma d'esercizio .....	29
	■ Impostazione del programma d'esercizio .....	29
	Programmazione delle fasce orarie .....	29
	■ Impostazione della programmazione delle fasce orarie .....	29
	■ Maggiore igiene dell'acqua sanitaria .....	30
	■ Produzione di acqua calda straordinaria al di fuori della programmazione delle fasce orarie .....	30
	■ Impostazione della programmazione delle fasce orarie per la pompa ricircolo acqua calda sanitaria .....	30
	Disattivazione della produzione di acqua calda .....	31
<b>7. Ulteriori impostazioni</b>	Blocco del comando .....	32
	■ Rimuovere il blocco comando .....	32
	■ Modifica della password per la funzione Bloccare comando .....	32
	Impostazione dell'illuminazione del display .....	32
	Segnale acustico comando display (suono tasti) .....	32
	Impostazione del nome per i circuiti di riscaldamento .....	33
	Impostazione dell'ora esatta e della data .....	33
	Impostazione della lingua .....	33
	Immissione dei dati di contatto del centro assistenza autorizzato .....	34
	Selezione permanente della segnalazione di base .....	34
	Ripristino dell'impostazione di fabbrica .....	34
<b>8. Verifica</b>	Verifica delle informazioni .....	35
	■ Andamento della temperatura nel bollitore .....	35
	■ Stratificazione della temperatura nel bollitore .....	35
	■ Verifica del rendimento di energia solare in abbinamento a impianti solari .....	35
	■ Richiamo dei dati di contatto del centro assistenza autorizzato .....	36
	■ Reset dati di esercizio (contatore) .....	36
	Verifica dell'avviso di manutenzione .....	36
	Verifica della segnalazione di guasto .....	36
	Richiamo dei testi guida .....	37
<b>9. Funzionamento di prova manutentore</b>	.....	38
<b>10. Cosa bisogna fare?</b>	Gli ambienti sono troppo freddi .....	39
	Gli ambienti sono troppo caldi .....	40
	Non c'è acqua calda .....	40
	L'acqua è troppo calda .....	40
	Viene visualizzato " <b>Guasto</b> ,, .....	41
	Vengono visualizzati  e " <b>Manutenzione</b> ,, .....	41
	Viene visualizzato " <b>Comando bloccato</b> ,, .....	41
	Viene visualizzato " <b>Inserim. dall'esterno</b> ,, .....	41
	Viene visualizzato " <b>Programma dall'esterno</b> ,, .....	41
<b>11. Manutenzione</b>	Pulizia .....	42
	Ispezione e manutenzione .....	42
	■ Apparecchio .....	42
	■ Bollitore (se presente) .....	42
	■ Valvola di sicurezza (bollitore) .....	42
	■ Filtro impurità (se presente) .....	42
	Cavi di allacciamento danneggiati .....	43
<b>12. Appendice</b>	Panoramica del menù ampliato .....	44

Possibilità di controllo in “ <b>Informazioni</b> ,” .....	44
Spiegazione dei termini .....	45
Avvertenze per lo smaltimento .....	48
■ Messa fuori servizio definitiva e smaltimento dell'impianto di riscaldamento .....	48
<b>13. Indice analitico</b> .....	49

## Simboli

Simbolo	Significato
	Riferimento a un altro documento contenente ulteriori informazioni
	Sequenza di operazioni nelle figure: la numerazione corrisponde alla sequenza dello svolgimento dei lavori.
	Avvertimento relativo al pericolo di danni a cose e all'ambiente
	Campo sotto tensione
	Prestare particolare attenzione.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Si deve udire lo scatto dovuto all'innesto del componente.</li> <li>oppure</li> <li>▪ Segnale acustico</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Inserire nuovo componente.</li> <li>oppure</li> <li>▪ In abbinamento a un utensile: pulire la superficie.</li> </ul>
	Smaltire il componente secondo le norme vigenti.
	Consegnare il componente in un centro di raccolta autorizzato. <b>Non</b> smaltire il componente con i rifiuti domestici.

## Termini specifici

Per una migliore comprensione delle funzioni della regolazione Vitotronic, si illustrano dettagliatamente alcuni termini specifici. I suddetti termini specifici sono contrassegnati come segue:



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo "Spiegazione dei termini,, in appendice.

### Impiego conforme alla norma

È consentito installare e far funzionare l'apparecchio in modo conforme alle norme solo in sistemi di riscaldamento chiusi a norma EN 12828 e attenendosi a quanto riportato nelle rispettive istruzioni di montaggio, di servizio e d'uso. L'apparecchio è previsto esclusivamente per il riscaldamento di acqua che abbia caratteristiche di acqua potabile.

L'impiego conforme alla norma presuppone che sia stata eseguita un'installazione fissa in abbinamento a componenti omologati specifici per l'impianto.

L'impiego commerciale o industriale per scopi diversi dal riscaldamento degli edifici o la produzione d'acqua calda sanitaria è considerato non conforme alla norma.

Un impiego che esula da quello previsto richiede, caso per caso, l'autorizzazione da parte del costruttore.

Un uso errato o improprio dell'apparecchio (ad es. l'apertura dell'apparecchio da parte del conduttore dell'impianto) è vietato e comporta l'esclusione della responsabilità. Per uso errato s'intendono anche modifiche della funzionalità conforme alla norma di componenti del sistema di riscaldamento (ad es. la chiusura dei condotti fumi e di adduzione aria).



## Prima messa in funzione

La prima messa in funzione e l'adattamento della regolazione alle condizioni locali e costruttive devono essere eseguiti a cura dei centri assistenza autorizzati.

In qualità di conduttori di un nuovo bruciatore si è tenuti a denunciarlo immediatamente al manutentore o installatore competente per l'immobile in questione. Il manutentore o l'installatore vi informerà anche delle ulteriori operazioni che saranno eseguite sul vostro bruciatore (ad es. rilevazioni periodiche, pulizia).

## L'impianto è preimpostato

L'impianto di riscaldamento è preimpostato in fabbrica e pertanto è pronto a entrare in funzione:

### Riscaldamento

- Tra le **06:00 e le 22:00** gli ambienti vengono riscaldati a una "**Temp. nom. amb.,,**" di 20 °C (temperatura ambiente normale).
- Tra le **22:00 e le 06:00** gli ambienti vengono riscaldati a una "**Temp. ambiente ridotta,,**" di 3 °C (temperatura ambiente ridotta, protezione antigelo).

### Produzione di acqua calda

- Tra le **05:30 e le 22:00** l'acqua sanitaria viene riscaldata a 50 °C "**Temp. nom. acqua calda,,**". La pompa di ricircolo eventualmente presente viene inserita.
- Tra le **22:00 e le 05:30** il bollitore non viene riscaldato. La pompa di ricircolo eventualmente presente viene disinserita.

#### Avvertenza

*Se prima delle 22:00 ha avuto inizio una produzione di acqua calda, questa viene conclusa.*

### Protezione antigelo

- La protezione antigelo della caldaia e del bollitore è garantita.

### Commutazione ora solare/ora legale

- La commutazione avviene automaticamente.

### Data e ora

- La data e l'ora sono state impostate dal centro assistenza autorizzato.

Le singole impostazioni possono essere modificate in qualsiasi momento a seconda delle esigenze personali.

### Interruzione di corrente

*In caso di interruzione di corrente tutte le impostazioni rimangono memorizzate.*

## Consigli per risparmiare energia

### Riscaldamento

- **Temperatura ambiente normale** (vedi pagina 24): non surriscaldare gli ambienti. Ogni grado in meno equivale a una riduzione dei costi di riscaldamento del 6% circa. Non impostare una temperatura ambiente normale ("**Temp. nom. amb.,,**") superiore a 20 °C.
- **Programmazione delle fasce orarie** (vedi pagina 14): di giorno riscaldare i locali alla temperatura ambiente normale e di notte a quella ridotta. Per l'impostazione ricorrere alla programmazione delle fasce orarie.
- **Programma d'esercizio:** se non si desidera riscaldare gli ambienti, scegliere uno dei seguenti programmi d'esercizio:
  - "**Solo acqua calda,,**" (vedi pagina 29): se d'estate non si intende riscaldare gli ambienti ma si vuole disporre di acqua calda.
  - "**Programma spegnimento,,**" (vedi pagina 22): se per un periodo di tempo prolungato, non si desidera né riscaldare gli ambienti, né disporre di acqua calda.
- **Breve assenza** (vedi pagina 27): per ridurre la temperatura ambiente, ad es. in caso di assenza per acquisti. Selezionare a tale scopo la "**Funzione econom.,,**".
- **Ferie/Vacanze** (vedi pagina 24): in caso di assenze prolungate (viaggi), impostare il "**Programma ferie,,**": la temperatura ambiente viene ridotta e la produzione di acqua calda viene disinserita.
- **Ventilazione:** per aerare, chiudere le valvole termostatiche. Aprire completamente le finestre per breve tempo.

### Consigli per risparmiare energia (continua)

- **Persiane:**  
al tramonto, chiudere le persiane (se presenti).
- **Valvole termostatiche:**  
regolare correttamente le valvole termostatiche.
- **Radiatori:**  
non coprire i radiatori e le valvole termostatiche.

Per ulteriori funzioni di risparmio energetico della regolazione Vitotronic rivolgersi al centro assistenza autorizzato.

### Produzione di acqua calda

- **Pompa di ricircolo** (vedi pagina 30):  
attivare la pompa di ricircolo solo per le fasce orarie in cui viene prelevata regolarmente acqua calda. Per l'impostazione ricorrere alla programmazione delle fasce orarie.
- **Consumo acqua calda:**  
prediligere la doccia al bagno. Con una doccia si consuma in genere meno energia che con un bagno.

### Consigli per maggiore comfort

#### Riscaldamento

- **Temperatura ambiente normale** (vedi pagina 24):  
in “**Temp. nom. amb.**”, nel menù di base è sempre possibile impostare la temperatura benessere.
- **Programmazione delle fasce orarie** (vedi pagina 14):  
Ricorrere alla programmazione delle fasce orarie. Nella programmazione delle fasce orarie è possibile impostare fasce orarie con temperature ambiente differenti ad es. dal giorno alla notte.
- **Curva di riscaldamento** (vedi pagina 25):  
La curva di riscaldamento consente di adattare individualmente l'impianto di riscaldamento al fabbisogno di calore degli ambienti. Un'impostazione corretta garantisce il raggiungimento della temperatura benessere durante tutto l'anno.
- **“Funzionamento comfort,”** (vedi pagina 26):  
impostare il “**Funzionamento comfort,**” se si desidera riscaldare gli ambienti a una temperatura diversa da quella prevista dalla programmazione delle fasce orarie.  
Esempio: a tarda sera, la programmazione delle fasce orarie prevede una temperatura ambiente ridotta, ma gli ospiti si trattengono più a lungo.

#### Produzione d'acqua calda

- **Programmazione delle fasce orarie** (vedi pagina 29 e 30):  
Ricorrere alla programmazione delle fasce orarie per la produzione di acqua calda.  
Ricorrere alla programmazione delle fasce orarie per la pompa di ricircolo. Nelle fasce orarie impostate, l'acqua calda è disponibile nei punti di prelievo alla temperatura desiderata.

## Apertura della regolazione

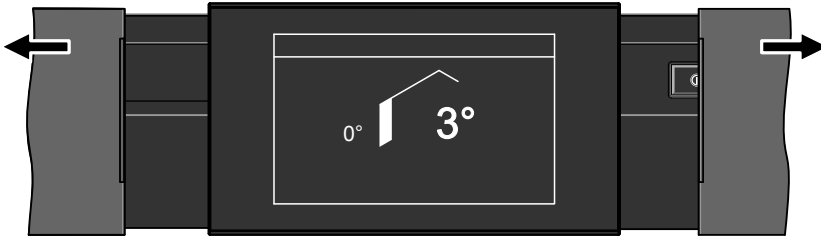


Fig. 1

## Unità di servizio

Tutte le impostazioni dell'impianto di riscaldamento possono essere effettuate in modo centralizzato sull'unità di servizio della regolazione.

Le impostazioni possono essere eseguite anche con i telecomandi, se questi sono installati nei vostri ambienti.



Istruzioni d'uso telecomando

Se non si eseguono comandi per un tempo prolungato appare il **salvaschermo**:

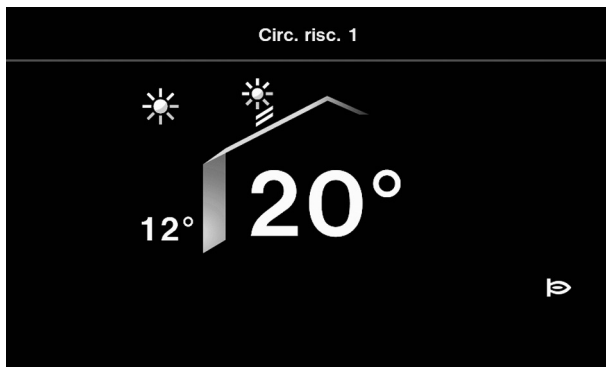


Fig. 2

## Menù di base

Nel menù di base si può scegliere tra 3 campi d'indicazione:

- Segnalazione di base “**Riscaldamento,**”
- Energy cockpit
- Preferiti

Se si desidera selezionare costantemente una segnalazione di base, vedi pagina 34.

Come richiamare il menù di base:

- Il salvaschermo è attivo: toccare un qualsiasi punto del display.
- Ci si trova nel menù principale: toccare il simbolo 🏠.

Sono a disposizione 2 **livelli operativi**:

- il menù di base: vedi pagina 11
- il menù principale: vedi pagina 13

L'unità di servizio è dotata di **touch-screen**. Per le impostazioni e le verifiche toccare i pulsanti previsti.

Compare la segnalazione di base.

Con ◀▶ ci si sposta per accedere all'Energy Cockpit o ai preferiti.

### Segnalazione di base “Riscaldamento,,

Nella segnalazione di base (vedi fig. 3) è possibile inserire e richiamare le impostazioni di uso più frequente:



- Valore nominale di temperatura ambiente
- Programma d'esercizio
- Funzionamento comfort 
- Funzione economizzatrice 



Fig. 3

### Indicazioni della temperatura

- 12° temperatura esterna momentanea
- 20° valore nominale di temperatura ambiente impostato

### Simboli e pulsanti

I simboli non sono visualizzati costantemente sul display, ma appaiono in funzione della tipologia dell'impianto e dello stato d'esercizio.

#### Simboli

- ☸ Protezione antigelo attiva
- ☀ Riscaldamento a temperatura ambiente normale (temperatura benessere)
- ☾ Riscaldamento a temperatura ambiente ridotta
- ☀ In abbinamento a un impianto solare: pompa del circuito solare in funzione
- 🔥 Bruciatore in funzione

#### Pulsanti nella segnalazione di base

- + Per aumentare il valore della temperatura ambiente normale.
- Per diminuire il valore della temperatura ambiente normale.
- ☰/☱/☲ Per impostare il programma d'esercizio (per i programmi d'esercizio vedi pagina 13).
- ☰ Per attivare/disattivare il funzionamento comfort.
- ☰ Per attivare/disattivare la funzione economizzatrice.

#### Avvertenza

Se nel proprio impianto di riscaldamento non è prevista la produzione di acqua calda, il pulsante ☰ non appare.

#### Pulsanti nella riga d'intestazione

- “Menù,, Per richiamare il menù principale.
- “ Circuito risc. 1 2 3,, Per selezionare il circuito di riscaldamento.

#### Avvertenza

La selezione è possibile solo se almeno 2 circuiti di riscaldamento sono comandabili.

#### Pulsanti nella barra inferiore

- 🏠 Per tornare al menù di base.
- ⬅ Per tornare al passaggio precedente del menù o per interrompere un'impostazione già iniziata.
- ❓ Per richiamare un testo guida.
- ⚠ Per richiamare segnalazione di guasto e avvisi di manutenzione.
- ⬅ Menù di base: per richiamare l'Energy Cockpit o i preferiti selezionati.
- Menù principale: per sfogliare il menù.

#### Energy cockpit

Nel campo d'indicazione Energy Cockpit sono riportate le informazioni sulle situazioni energetiche dell'impianto di riscaldamento e dei suoi componenti. Per ulteriori dati vedi pagina 17.

Quando si richiama per la prima volta l'Energy Cockpit appare una nota informativa.

- Se si conferma l'informazione con **OK**, si accede al campo Energy Cockpit e l'informazione non apparirà più in seguito.
- Se si seleziona Annulla, l'informazione apparirà nuovamente al richiamo successivo dell'Energy Cockpit.

**Unità di servizio** (continua)

**Preferiti**

Nel campo d'indicazione "Preferiti,, è possibile organizzare le opzioni di menù usate più frequentemente. Per ulteriori dati vedi pagina 21.

**Menù principale**

Nel menù ampliato è possibile effettuare e richiamare **tutte** le impostazioni comprese nella gamma delle funzioni della regolazione.

La panoramica del menù è a pagina 44.

Come richiamare il menù principale:

- Il salvaschermo è attivo:  
toccare in un punto qualsiasi il display per attivarlo e poi "Menù,,.
- Se ci si trova nel menù di base:  
toccare "Menù,,.
- Se ci si trova in una parte qualsiasi del menù:  
toccare il simbolo 🏠 e poi "Menù,,.



Fig. 4

- (A) Barra superiore
- (B) Barra inferiore

**Programma d'esercizio**

**Programmi d'esercizio per riscaldamento, acqua calda, protezione antigelo**

Simbolo	Programma d'esercizio	Funzione
<b>Riscaldamento e produzione di acqua calda</b>		
	"Riscald. e acqua calda,,	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Gli ambienti del circuito di riscaldamento selezionato vengono riscaldati secondo le impostazioni della temperatura ambiente e della programmazione delle fasce orarie (vedi capitolo "Riscaldamento,,).</li> <li>▪ L'acqua calda viene riscaldata secondo le impostazioni della temperatura acqua calda e della programmazione delle fasce orarie (vedi capitolo "Produzione di acqua calda,,).</li> </ul>
<b>Produzione di acqua calda</b>		
	"Solo acqua calda,,	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ L'acqua calda viene riscaldata secondo le impostazioni della temperatura acqua calda e della programmazione delle fasce orarie (vedi capitolo "Produzione di acqua calda,,).</li> <li>▪ Nessun riscaldamento</li> <li>▪ Protezione antigelo della caldaia e del bollitore attiva.</li> </ul>

**Programma d'esercizio** (continua)

Simbolo	Programma d'esercizio	Funzione
<b>Protezione antigelo</b>		
☺	“Programma spegnimento,,	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Nessun riscaldamento</li> <li>▪ Nessuna produzione di acqua calda</li> <li>▪ Protezione antigelo della caldaia e del bollitore attiva.</li> </ul>

**Programmi d'esercizio particolari**

Programmi d'esercizio particolari:

- **“Asciugat. sottof. pavimento,,**  
Questa funzione viene attivata dal centro assistenza autorizzato. Permette di asciugare correttamente il sottofondo pavimento secondo una programmazione delle fasce orarie predefinita e non modificabile (profilo temperatura-tempo). Le impostazioni dell'utente per il riscaldamento non saranno attive per tutta la durata dell'asciugatura sottofondo pavimento (max. 32 giorni). Questa funzione può essere modificata o disattivata dal centro assistenza autorizzato.
- **“Inserim. dall'esterno,,**  
Il programma d'esercizio impostato sulla regolazione è stato commutato mediante un apparecchio di commutazione esterno, ad es. completamente EA1. La funzione non è modificabile tramite la regolazione.

- **“Programma dall'esterno,,**  
Il programma d'esercizio viene commutato da un'interfaccia di comunicazione (ad es. Vitocom 100). La funzione è modificabile tramite la regolazione.
- **“Programma ferie,,** (vedi pagina 24)

**Avvertenza**

*I programmi d'esercizio particolari vengono visualizzati in modo alternato alla temperatura acqua di caldaia. Nel menù ampliato è possibile verificare il programma d'esercizio impostato richiamando “Informazioni,, (vedi pagina 35).*

**Programmazione delle fasce orarie**

Di seguito viene illustrata la procedura per l'impostazione della programmazione delle fasce orarie sull'esempio del riscaldamento circuito di riscaldamento 1. Le particolarità delle singole programmazioni delle fasce orarie sono riportate nei rispettivi capitoli.

La programmazione delle fasce orarie può essere impostata per le funzioni seguenti:

- Riscaldamento
- Produzione di acqua calda
- Pompa ricircolo acqua calda sanitaria
- Nella programmazione delle fasce orarie la giornata viene suddivisa in intervalli, ossia in cosiddette **fasce orarie**.
- È possibile selezionare fino a 4 fasce orarie al giorno.
- Impostare per ogni fascia l'orario di avvio e l'orario di conclusione.

- La programmazione delle fasce orarie può essere impostata **individualmente**, uguale o diversa per ogni giorno della settimana.
- Nel menù principale, alla voce **“Informazioni,,** è possibile verificare quale programma orario è impostato (vedi pagina 35).

All'interno delle fasce orarie sono attive le seguenti funzioni:

- Durante il riscaldamento gli ambienti vengono riscaldati a temperatura ambiente normale.
- Durante la produzione di acqua calda l'acqua sanitaria viene riscaldata nel bollitore alla temperatura nominale dell'acqua calda.
- La pompa ricircolo acqua calda sanitaria è in funzione.

**Programmazione delle fasce orarie** (continua)

**Impostazione delle fasce orarie**

Esempio

- Programmazione delle fasce orarie del circuito di riscaldamento 1 per il giorno della settimana **“Lunedì,,**
- Fascia oraria 1: dalle 05:30 alle 09:00
- Fascia oraria 2: dalle 16:30 alle 22:00

Tra le suddette fasce orarie il riscaldamento ha luogo a temperatura ridotta.

**Toccare i seguenti pulsanti:**

1. “Menù,,
2. “Riscaldamento,,
3. **Circuito risc. 1**
4. “Progr. orar. riscaldam.,,
5. “Lu,,
6. “Modifica,,
7. ▲/▼ per selezionare l'orario di avvio e di conclusione della fascia oraria 1. La barra nel diagramma orario viene adattata.



Fig. 5

**Interruzione anticipata dell'impostazione di una fascia oraria**

Toccare il simbolo .

8. per generare la fascia oraria 2.
9. ▲/▼ per selezionare l'orario di avvio e di conclusione della fascia oraria 2. La barra nel diagramma orario viene adattata.

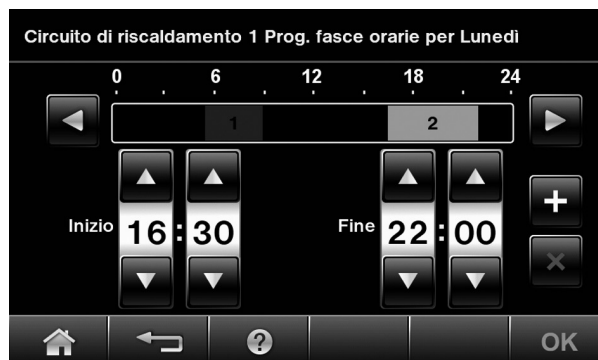


Fig. 6

10. **OK** per confermare



Fig. 7

11. per uscire dalla programmazione delle fasce orarie

**Trasmissione della programmazione delle fasce orarie ad altri giorni della settimana**

Si può **copiare** la programmazione delle fasce orarie per altri giorni della settimana.

Si vuole attivare per i giorni da martedì a venerdì la stessa programmazione delle fasce orarie impostata per lunedì.

**Toccare i seguenti pulsanti:**

1. “Menù,,
2. “Riscaldamento,,
3. **Circuito risc. 2**



**Programmazione delle fasce orarie** (continua)

4. "Progr. orar. riscaldam.,,
5. "Lu,,
6. "Copia,,
7. "Ma,, , "Me,, , "Gio,, , "Ve,,
8. OK per confermare
9. 🏠 per uscire dalla programmazione delle fasce orarie



Fig. 8

**Modifica delle fasce orarie**

**Esempio:**

Si vuole modificare l'orario di avvio della fascia oraria 2 per **Lunedì** impostandolo alle ore 19:00.

Toccare i seguenti pulsanti:

1. "Menù,,
2. "Riscaldamento,,
3. Circuito risc. 2
4. "Progr. orar. riscaldam.,,
5. "Lu,,
6. "Modifica,,
7. ▶ per la fascia oraria 2
8. ▼ per l'orario di avvio della fascia oraria 2. La barra nel diagramma orario viene adattata.

9. OK per confermare



Fig. 9

10. 🏠 per uscire dalla programmazione delle fasce orarie

**Cancellazione delle fasce orarie**

**Esempio:**

Si vuole cancellare la fascia oraria 2 per **Lunedì**.

Toccare i seguenti pulsanti:

1. "Menù,,
2. "Riscaldamento,,
3. Circuito risc. 2
4. "Progr. orar. riscaldam.,,
5. "Lu,, come giorno da selezionare
6. "Modifica,,
7. ▶ per la fascia oraria 2



**Programmazione delle fasce orarie** (continua)

8. ✖ per cancellare la fascia oraria

9. OK per confermare



Fig. 10

10. 🏠 per uscire dalla programmazione delle fasce orarie

**Energy Cockpit**

Nell'Energy Cockpit si possono richiamare le seguenti informazioni sulla situazione energetica del proprio impianto di riscaldamento:

- attuali temperature dell'impianto solare termico (se disponibile nell'impianto)
- rendimento energetico dell'impianto solare termico rilevato in periodi diversi degli ultimi 2 anni
- bilancio energia dell'impianto di riscaldamento in abbinamento all'impianto solare termico rilevato in periodi diversi degli ultimi 2 anni
- temperature e stato di messa a regime (condizione di carico) del bollitore
- consumo di energia del generatore di calore (consumo di gas e di energia elettrica)

**Segnalazione di base dell'Energy Cockpit**

I componenti presenti nell'impianto vengono raffigurati graficamente. Alcune informazioni sui componenti vengono raffigurate nella segnalazione di base. Per ricevere ulteriori informazioni toccare il rispettivo componente dell'impianto. Vedi anche capitolo seguente.

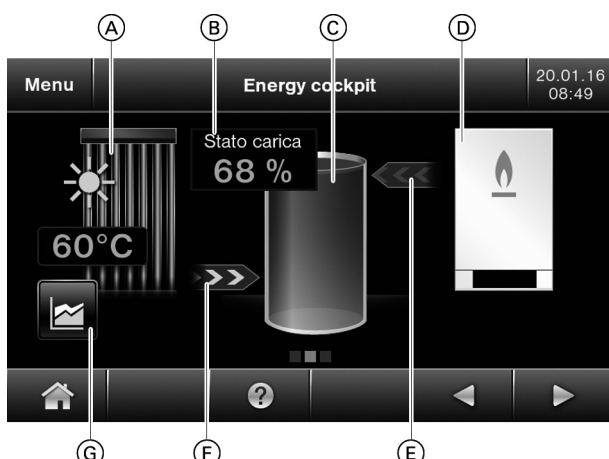


Fig. 11 Esempio con Vitodens 300-W

- (A) Impianto solare termico  
Verifica del rendimento energetico (vedi pagina 18)
- (B) Stato di messa a regime del bollitore  
Indicazione a seconda del tipo di bollitore
- (C) Bollitore  
Verifica delle temperature e degli stati di messa a regime (vedi pagina 19)
- (D) Generatore di calore (caldaia)  
Verifica della situazione energetica (vedi pagina 19)



### Energy Cockpit (continua)

- Ⓔ Riscaldamento del bollitore tramite il generatore di calore attivo (freccette rosse e animate)
- Ⓕ Riscaldamento del bollitore tramite l'impianto solare attivo (freccette gialle e animate)
- Ⓖ Richiamo del bilancio energia dell'impianto solare (vedi pagina 18)

#### Avvertenza

La raffigurazione del generatore di calore e del bollitore dipende dai prodotti usati nell'impianto. Nel caso dei generatori di calore con bollitore integrato, quest'ultimo è raffigurato come integrato nel generatore di calore.

### Temperatura dell'impianto solare


La temperatura attuale dell'impianto solare viene visualizzata permanentemente nella segnalazione di base dell'Energy Cockpit.

### Rendimento energetico dell'impianto solare

È possibile verificare il rendimento energetico dell'impianto solare degli ultimi 2 anni. I valori sono visualizzati in chilowattora.

È possibile richiamare i seguenti periodi:

- gli ultimi 7 giorni incluso il giorno attuale
- le ultime 52 settimane inclusa la settimana attuale
- gli ultimi 12 mesi incluso il mese attuale
- gli ultimi 2 anni incluso l'anno attuale

1. Con  richiamare nel menù di base l'Energy Cockpit.
2. Toccare il collettore.
3. Toccare il periodo desiderato. I rendimenti energetici vengono raffigurati graficamente.

4. Toccare il diagramma di un periodo (ad es. giorno). Il rendimento energetico di questo periodo viene visualizzato come valore numerico.




Fig. 12


### Bilancio energia in abbinamento all'impianto solare

È possibile verificare la situazione energetica dell'intero impianto di riscaldamento. La quantità di calore generata dall'impianto solare e il consumo di gas sono visualizzati in chilowattora.

È possibile richiamare i seguenti periodi:

- gli ultimi 7 giorni incluso il giorno attuale
- le ultime 52 settimane inclusa la settimana attuale
- gli ultimi 12 mesi incluso il mese attuale
- gli ultimi 2 anni incluso l'anno attuale

1. Con  richiamare nel menù di base l'Energy Cockpit.

2. Toccare  sotto o accanto al collettore.

## Energy Cockpit (continua)

3. Toccare il periodo desiderato.



Fig. 13


Il bilancio energia viene raffigurato graficamente.

- Il campo rosso mostra la quantità di gas consumata.
- Il campo giallo mostra la quantità di calore prodotta dall'impianto solare.

## Temperature e stato di messa a regime (condizione di carico) del bollitore

Per il bollitore si possono eseguire le seguenti verifiche e funzioni:

- Temperature dell'acqua calda
- Stato di messa a regime (condizione di carico), a seconda del tipo di bollitore
- Procedura di accensione al momento in corso:
  - freccia rossa animata: riscaldamento da parte della caldaia
  - freccia gialla animata: riscaldamento da parte dell'impianto solare
- Avvio di un riscaldamento straordinario del bollitore da parte della caldaia (solo se l'attuale programma d'esercizio riscaldamento del bollitore non è attivo)

1. Con  richiamare nel menù di base l'Energy Cockpit.
2. Toccare il bollitore per richiamare ulteriori temperature e stati di messa a regime.

### Avvio del riscaldamento straordinario del bollitore

Toccare i seguenti pulsanti:

1. 

“**Carico straord. del bollitore**”, per avviare un riscaldamento straordinario del bollitore da parte della caldaia.

Il bollitore viene riscaldato fino al valore nominale temperatura acqua calda impostato.

Per disattivare in anticipo il riscaldamento del bollitore, toccare nuovamente “**Carico straord. del bollitore**”.

2. **OK** per confermare

## Situazione energetica del generatore di calore

È possibile verificare le seguenti informazioni sulla situazione energetica e sui dati di esercizio del generatore di calore:

- potenzialità attuale
- tempo di funzionamento (ore di esercizio)
- consumo di energia
- consumo di gas

#### **Avvertenza**

L'Energy Cockpit consente al conduttore dell'impianto di ricevere, anche durante l'anno, informazioni sul consumo termico ed elettrico del proprio impianto di riscaldamento. Il calcolo di questi valori avviene considerando i componenti utilizzati dell'impianto e il comportamento degli utenti (ad es. tempo di funzionamento e fattore di carico). Parametri specifici per l'impianto (ad es. altezza d'installazione o versione del sistema di scarico fumi) possono causare differenze tra i valori di consumo visualizzati e quelli effettivi.

Per ottenere una maggiore precisione nella visualizzazione si consiglia al conduttore dell'impianto di immettere il potere calorifico superiore, il fattore di correzione gas e i livelli contatore del gas. Ciò nonostante si possono comunque verificare scostamenti a causa di condizioni ambientali stagionali e di altri fattori. Occorre perciò tener conto che i valori visualizzati sono il risultato di calcoli e non di effettive misurazioni con appositi dispositivi. L'Energy Cockpit serve a visualizzare i consumi finora verificatisi e anche i consumi maggiori e minori realizzati in determinati periodi di riferimento. L'impiego come base per un conteggio vincolante non è possibile.

Per l'immissione di dati supplementari vedi pagina 21.

#### **Potenzialità, tempi di funzionamento e consumi**

1. Con ◀▶ richiamare nel menù di base l'Energy Cockpit.
2. Toccare il bollitore per richiamare l'attuale potenzialità e il tempo di funzionamento.  
Per l'azzeramento del tempo di funzionamento vedi pagina 36.
3. **Consumo di energia**  
Toccare "Consumo di energia,,,".
4. Toccare il periodo desiderato.  
  
È possibile richiamare i seguenti periodi:
  - gli ultimi 7 giorni incluso il giorno attuale
  - le ultime 52 settimane inclusa la settimana attuale
  - gli ultimi 12 mesi incluso il mese attuale
  - gli ultimi 2 anni incluso l'anno attuale
5. Toccare il diagramma di un periodo (ad es. giorno).  
Il consumo di energia di questo periodo viene visualizzato come valore numerico.

6. **Consumo di gas**  
Toccare "Consumo di gas,,,".

7. Toccare il periodo desiderato.

È possibile richiamare i seguenti periodi:

- gli ultimi 7 giorni incluso il giorno attuale
- le ultime 52 settimane inclusa la settimana attuale
- gli ultimi 12 mesi incluso il mese attuale
- gli ultimi 2 anni incluso l'anno attuale

Il consumo di gas per il riscaldamento viene raffigurato in rosso.

Il consumo di gas per la produzione di acqua calda viene raffigurato in giallo.

8. Toccare il diagramma di un periodo (ad es. giorno).  
Il consumo di gas di questo periodo viene visualizzato come valore numerico.

## Energy Cockpit (continua)

### Immissione di dati aggiuntivi per il consumo di gas

Per visualizzare dati più precisi sui consumi del gas è possibile immettere come valori di riferimento i livelli del proprio contatore del gas. La prima immissione va eseguita subito dopo la messa in funzione o all'inizio del periodo di riscaldamento. La seconda immissione va eseguita al termine del periodo di riscaldamento, in modo da garantire che nel periodo appena trascorso siano stati consumati almeno 100 m<sup>3</sup> di gas. Se necessario ripetere tale procedura per il periodo di riscaldamento successivo. Più valori di riferimento s'immettono, più precisi saranno i consumi di gas visualizzati.

#### Avvertenza

- Non avviene alcuna correzione retroattiva dei valori già registrati.
- Al contatore del gas non devono essere allacciate altre utenze.

1. Con ► richiamare nel menù di base l'Energy Cockpit.
2. Toccare il generatore di calore.
3. Toccare **“Consumo di gas,,**.
4. Toccare **“Immissione livello contatore,,**.
5. Confermare l'avvertenza con **“Sì,,**.
6. Toccare il campo di immissione.
7. Immettere il livello contatore letto.  
Con ◀ si cancellano i valori precedenti
8. Confermare 2 volte con **OK**.
9. Dopo alcuni mesi (possibilmente al termine del periodo di riscaldamento) immettere l'attuale livello contatore come 2° valore. Per la procedura vedi sopra.

10. Se, dopo un certo periodo di tempo, si desidera immettere ulteriori valori:  
Spostare verso l'alto il valore immesso per ultimo.  
A tale scopo toccare **“Sposta 2 su 1,,**. Per le ulteriori procedure ripeti le sequenze di operazioni descritte in precedenza.

### Immissione della qualità di gas

Qui è possibile immettere i valori per il potere calorifico superiore del gas impiegato e relativo fattore di correzione. Entrambi i valori si possono ricavare dalla bolletta del gas. Nel caso non si disponesse della bolletta richiedere i valori all'azienda erogatrice del gas.

#### Avvertenza

Al contatore del gas non devono essere allacciate altre utenze.

1. Con ► richiamare nel menù di base l'Energy Cockpit.
2. Toccare il generatore di calore.
3. Toccare **“Consumo di gas,,**.
4. Toccare **“Immissione qualità gas,,**.
5. Toccare i campi di immissione.
6. Digitare il rispettivo valore.  
Con ◀ si cancellano i valori precedenti
7. Confermare 2 volte con **OK**.

## Preferiti

### Organizzare le opzioni di menù come preferiti

Le opzioni di menù preferite si possono raccogliere in un elenco da richiamare poi con **“Preferiti,,**. La selezione si può modificare in qualsiasi momento.

#### Toccare i seguenti pulsanti:

1. ► finché non appare l'opzione di menù **“Selezione preferiti,,**.
2. **“Selezione preferiti,,**  
Appare l'elenco delle opzioni di menù selezionabili.

3. Toccare l'opzione desiderata. La selezione viene evidenziata da un segno di spunta.  
È possibile scegliere 12 opzioni di menù al massimo.
4. **OK** per confermare

## Attivazione dell'impianto di riscaldamento

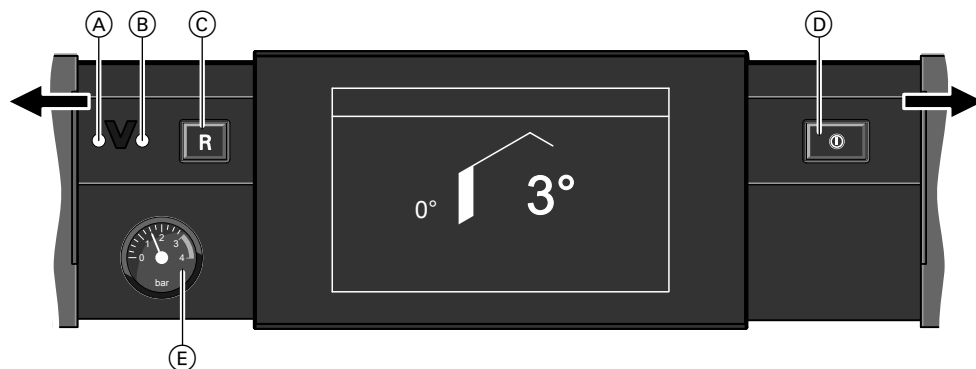


Fig. 14

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| (A) Spia di guasto (rossa)        | (D) Interruttore di rete   |
| (B) Spia di funzionamento (verde) | (E) Manometro (segnalazione pressione impianto di riscaldamento) |
| (C) Pulsante di sblocco           |  |

Informarsi presso il centro assistenza autorizzato circa:

- il valore necessario di pressione dell'impianto
- la posizione dei componenti seguenti:
  - manometro
  - rubinetto d'intercettazione gas
  - aperture di riempimento e di aerazione

1. Controllare sul manometro la pressione dell'impianto di riscaldamento. Se l'indicatore del manometro si trova al di sotto di 1,0 bar, la pressione dell'impianto è troppo bassa. Riempire d'acqua oppure informare il centro di assistenza autorizzato.
2. Per funzionamento a camera **aperta**: verificare che le aperture di aerazione del locale d'installazione siano aperte e non ostruite.

### Avvertenza

Con il funzionamento a camera aperta l'aria di combustione viene prelevata dal locale dove è installata la caldaia.

3. Aprire il rubinetto d'intercettazione gas.

4. Inserire la tensione di rete, ad es. agendo sul singolo fusibile o sull'interruttore generale.

5. Inserire l'interruttore di rete. Dopo breve tempo compare sul display il menù di base. La spia di funzionamento verde si accende. L'impianto di riscaldamento e, se presenti, anche i telecomandi, sono ora pronti ad entrare in funzione.

## Disattivazione dell'impianto di riscaldamento

### Con protezione antigelo

Selezionare per **ogni** circuito di riscaldamento il programma d'esercizio "**Programma spegnimento**,,.

- Nessun riscaldamento
- Nessuna produzione di acqua calda
- Protezione antigelo della caldaia e del bollitore attiva.

Vedi anche "Disattivazione del riscaldamento,, a pagina 26.

### Avvertenza

Le pompe di circolazione vengono inserite brevemente ogni 24 ore in modo automatico per evitare che si blocchino.

### Senza protezione antigelo (messa fuori servizio)

1. Disinserire l'interruttore di rete.
2. Chiudere il rubinetto d'intercettazione gas.

**Disattivazione dell'impianto di riscaldamento** (continua)

3. Disinserire la tensione di rete dell'impianto di riscaldamento, ad es. agendo sul singolo fusibile o sull'interruttore generale.

**Attenzione**

Con temperature esterne inferiori a 3°C prendere le misure idonee per la protezione antigelo dell'impianto di riscaldamento. Se necessario, contattare il centro assistenza autorizzato.

**Avvertenza in caso di messa fuori servizio prolungata**

- *Non essendo alimentate con tensione, le pompe di circolazione possono bloccarsi.*
- *Dopo un lungo periodo di messa fuori servizio, può essere necessario impostare di nuovo data e ora (vedi pagina 33).*

## Riscaldamento

### Selezione circuito di riscaldamento

Il riscaldamento di tutti gli ambienti può essere eventualmente ripartito su diversi circuiti di riscaldamento. I circuiti di riscaldamento sono denominati in fabbrica con **1, 2, 3** nella riga d'intestazione.

- Se si comandano più circuiti di riscaldamento, selezionare per tutte le impostazioni di riscaldamento per primo il circuito di riscaldamento per il quale si desidera eseguire una modifica.
- Se si comanda solo un circuito di riscaldamento questa possibilità di selezione non è disponibile.

Toccare più volte **“Circuito risc. 1 2 3,,** finché non si attiva il circuito di riscaldamento desiderato.



Fig. 15

### Temperatura ambiente



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo **“Spiegazione dei termini,,** in appendice.

### Impostazione della temperatura ambiente normale per il circuito di riscaldamento selezionato

Impostazione di fabbrica: 20 °C  
Campo di taratura: da 3 a 37 °C

Toccare i seguenti pulsanti:

1. **“Circuito risc. 1 2 3,,** nella riga d'intestazione per selezionare il circuito

2. **+/-** per il valore desiderato
3. **OK** per confermare

### Impostazione della temperatura ambiente ridotta

Impostazione di fabbrica: 3 °C  
Campo di taratura: da 3 a 37 °C

Toccare i seguenti pulsanti:

1. **“Menù,,**
2. **“Riscaldamento,,**
3. **“Circuito risc. 1 2 3,,** per il circuito di riscaldamento desiderato

4. **“Temp. ambiente ridotta,,**
5. **+/-** per il valore desiderato
6. **OK** per confermare

Riscaldamento a questa temperatura:

- tra le fasce orarie per il riscaldamento a temperatura normale
- nel programma ferie

### Programma d'esercizio





Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo **“Spiegazione dei termini,,** in appendice.



## Programma d'esercizio (continua)

### Impostazione del programma d'esercizio

Necessario solo se si è impostato **“Solo acqua calda,,**  o **“Programma spegnimento,,** .

Toccare i seguenti pulsanti:

1. **“Circuito risc. 1 2 3,,** nella riga d'intestazione per selezionare il circuito



oppure



Il bordo intorno al programma d'esercizio impostato è evidenziato in bianco.

3. **“Riscald. e acqua calda,,** per impostare il riscaldamento

4. **OK** per confermare

Per una spiegazione relativa ai programmi d'esercizio vedi pagina 13.

## Programmazione delle fasce orarie



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo **“Spiegazione dei termini,,** in appendice.

### Impostazione della programmazione delle fasce orarie

Impostazione di fabbrica: **una** fascia oraria dalle 06:00 alle 22:00 per tutti i giorni della settimana.

1. **“Menù,,**

2. **“Riscaldamento,,**

3. **“Circuito risc. 1,,** **“Circuito risc. 2,,** o **“Circuito risc. 3,,** per il circuito di riscaldamento desiderato

4. **“Progr. orar. riscaldam.,,**

La procedura di impostazione di una programmazione delle fasce orarie è riportata a pagina 14.

#### **Avvertenza**

*Per questa impostazione occorre tener presente che l'impianto di riscaldamento ha bisogno di tempo per riscaldare gli ambienti alla temperatura desiderata.*

## Curva di riscaldamento



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo **“Spiegazione dei termini,,** in appendice.

### Impostazione della curva di riscaldamento

Impostazione di fabbrica:

- **“Inclinaz.,,**: 1,4
- **“Scostam.,,**: 0

Toccare i seguenti pulsanti:

1. **“Menù,,**

2. **“Riscaldamento,,**

3. **“Circuito risc. 1,,** **“Circuito risc. 2,,** o **“Circuito risc. 3,,** per il circuito di riscaldamento desiderato

4. **“Curva riscaldam.,,**

5. **+/-** per il valore desiderato per **“Inclinaz.,,** o **“Scostam.,,**

6. **OK** per confermare

### Curva di riscaldamento (continua)

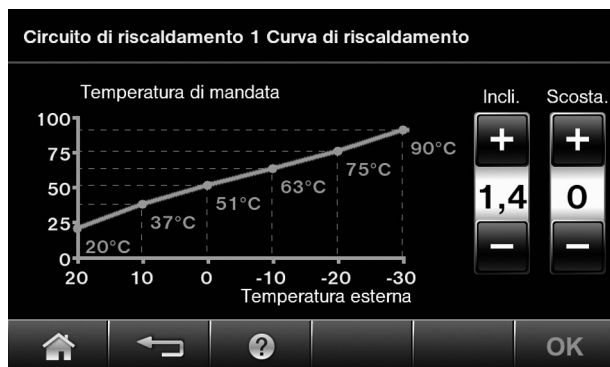


Fig. 16

Il diagramma indica chiaramente la modifica della curva di riscaldamento appena viene modificato il valore dell'inclinazione o dello scostamento. Le temperature nominali di mandata assegnate al circuito di riscaldamento sono indicate in funzione delle diverse temperature esterne (riportate sull'asse orizzontale).

### Disattivazione del riscaldamento

Necessario solo se si è impostato **“Solo acqua calda,,**

Toccare i seguenti pulsanti:

1. **“Circuito risc. 1 2 3,,** nella riga d'intestazione per selezionare il circuito



3. ■ **“Solo acqua calda,,** (nessun riscaldamento)  
Oppure  
■ **“Programma spegnimento,,** (la protezione anti-gelo della caldaia e del bollitore è attiva)

4. **OK** per confermare

### Funzione comfort

Impostazione del **“Funzionamento comfort,,**

Toccare i seguenti pulsanti:

1. **“Circuito risc. 1 2 3,,** nella riga d'intestazione per selezionare il circuito



3. per il valore nominale desiderato di temperatura ambiente durante il funzionamento comfort

4. **OK** per confermare; il bordo del simbolo viene evidenziato in bianco.

- Gli ambienti vengono riscaldati alla temperatura desiderata.
- Se non impostato diversamente dal centro assistenza autorizzato, viene **prima** riscaldata l'acqua alla temperatura acqua calda impostata e poi ha luogo il riscaldamento.
- La pompa ricircolo acqua calda sanitaria (se presente) viene inserita.

#### Avvertenza

*Nel menù di base continua ad essere visualizzato il valore nominale di temperatura ambiente normale. In modo alternato alla temperatura acqua di caldaia vengono visualizzati **“Funzionamento comfort,,** e la temperatura impostata.*

## Funzione comfort (continua)

### Conclusione del “Funzionamento comfort,,

Toccare nuovamente



Oppure

In modo automatico quando si commuta sul programma di riscaldamento normale in base alla programmazione delle fasce orarie


Oppure


In modo automatico dopo 8 ore

## Funzione di risparmio energetico “Funzione econom.,,

### Impostazione della “Funzione econom.,,

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Circuito risc. 1 2 3,, nella riga d'intestazione per selezionare il circuito
2. 

3. **OK** per confermare; il bordo del simbolo  viene evidenziato in bianco.

#### **Avvertenza**

*Questa funzione di risparmio energetico può essere attivata solo nel programma di riscaldamento normale.*

### Conclusione della “Funzione econom.,,

Toccare nuovamente



Oppure

In modo automatico al momento della commutazione sul programma di riscaldamento ridotto in base alla programmazione delle fasce orarie.

## Funzione di risparmio energetico “Programma ferie,,

### Impostazione del “Programma ferie,,

#### **Avvertenza**

*Il programma ferie vale per **tutti** i circuiti di riscaldamento.*

*Se s'intende apportare delle modifiche rivolgersi al centro assistenza autorizzato.*

Il programma ferie inizia alle ore 00:00 del giorno seguente alla data di partenza. Il programma ferie termina alle ore 00:00 della data di ritorno.

Questo significa che il giorno della partenza e il giorno del ritorno è attiva l'impostazione della programmazione delle fasce orarie impostata per questi giorni.

Mentre il programma ferie è attivo, nella segnalazione di base appare “**Programma ferie,,**

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,
2. “Riscaldamento,,
3. “Circuito risc. 1 2 3,, per il circuito di riscaldamento desiderato
4. “Programma ferie,,

5. ▲/▼ per il “Giorno partenza,, e il “Giorno ritorno,,



Fig. 17

6. OK per confermare  
Nella segnalazione di base appare “Programma ferie,,.

Il programma ferie ha gli effetti seguenti:

- **Riscaldamento:**
  - per circuiti di riscaldamento nel programma d'esercizio “**Riscald. e acqua calda,,**: gli ambienti sono riscaldati alla temperatura ambiente ridotta impostata (vedi pagina 24).
  - per circuiti di riscaldamento nel programma d'esercizio “**Solo acqua calda,,**: Nessun riscaldamento. La protezione antigelo della caldaia e del bollitore è attiva.
- **Produzione di acqua calda:** nessuna produzione di acqua calda. La protezione antigelo per il bollitore è attiva.

### Annullamento o cancellazione del “Programma ferie,,

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,
2. “Riscaldamento,,
3. “Circuito risc. 1,,”, “Circuito risc. 2,,”, o “Circuito risc. 3,,”, per il circuito di riscaldamento desiderato
4. “Programma ferie,,
5. ▼ per “Giorno ritorno,,”, la stessa data che per “Giorno partenza,,”,
6. OK per confermare

## Temperatura acqua calda

Impostazione di fabbrica: 50 °C  
Se s'intende apportare delle modifiche rivolgersi al centro assistenza autorizzato.

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,

2. “Acqua calda,,

3. “Temp. nominale acqua calda,,

4.  per il valore desiderato


5. **OK** per confermare

## Programma d'esercizio



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini,, in appendice.

### Impostazione del programma d'esercizio

Necessario solo se si è impostato “Programma spegnimento,, .

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Circuito risc. 1 2 3,, nella riga d'intestazione per selezionare il circuito

2. 

3. “Solo acqua calda,, (senza riscaldamento)  
Oppure

“Riscald. e acqua calda,, (con riscaldamento)

4. **OK** per confermare

Per una spiegazione relativa ai programmi d'esercizio vedi pagina 13

## Programmazione delle fasce orarie



Ulteriori informazioni sono riportate al capitolo “Spiegazione dei termini,, in appendice.

### Impostazione della programmazione delle fasce orarie

Impostazione di fabbrica: “Automatico,,  
Durante il funzionamento con temperatura ambiente normale, l'acqua sanitaria viene riscaldata nel bollitore alla temperatura nominale dell'acqua calda (vedi pagina 29).

La fascia oraria per la produzione di acqua calda inizia automaticamente mezz'ora prima di quella per il riscaldamento a temperatura ambiente normale: ad es. la produzione di acqua calda inizia alle 05:30 se l'orario d'inizio del riscaldamento è impostato per le 06:00. In questo modo all'inizio del funzionamento a temperatura ambiente normale è disponibile anche l'acqua calda.

La programmazione delle fasce orarie può essere modificata **individualmente** a seconda delle esigenze personali.

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,

2. “Acqua calda,,

3. “Programma or. acqua calda,,

#### **Avvertenza**

Solo con l'impostazione “Casa plurifamiliare,,: “Circuito risc. 1 2 3,, nella riga d'intestazione per selezionare il circuito

4. “Individuale,,

5. **OK** per confermare

La procedura di impostazione di una programmazione delle fasce orarie è riportata a pagina 14.

### Programmazione delle fasce orarie (continua)

#### Avvertenza

- Tra le fasce orarie non ha luogo alcun riscaldamento dell'acqua calda. La protezione antigelo per il bollitore è attiva.
- Per questa impostazione occorre tener presente che l'impianto di riscaldamento ha bisogno di tempo per riscaldare il bollitore alla temperatura desiderata.
- La produzione di acqua calda, una volta avviata, continua fino al raggiungimento del valore nominale di temperatura acqua calda anche se si è raggiunto l'orario di fine programmazione.

### Maggiore igiene dell'acqua sanitaria

Con questa funzione si può riscaldare l'acqua sanitaria nel bollitore a una temperatura nominale dell'acqua calda maggiore.

Il centro assistenza autorizzato può attivare questa funzione mediante l'impostazione di un 2° valore nominale di temperatura acqua calda.

A tal proposito impostare la 4ª fascia oraria (vedi pagina 14). In questo intervallo di tempo l'acqua calda viene riscaldata al 2° valore nominale della temperatura acqua calda.

#### Avvertenza

Per la 2ª e 3ª fascia oraria si deve aver impostato l'orario di inizio e fine programmazione. I due orari possono essere compresi anche nella 1ª fascia oraria.

### Produzione di acqua calda straordinaria al di fuori della programmazione delle fasce orarie

#### Avvertenza

Per almeno un circuito di riscaldamento dell'impianto deve essere impostato il programma d'esercizio "Riscald. e acqua calda,, oppure "Solo acqua calda,,.

Toccare nell'Energy Cockpit sul pulsante "Carico straord. del bollitore,, (vedi 19).

### Impostazione della programmazione delle fasce orarie per la pompa ricircolo acqua calda sanitaria

Impostazione di fabbrica: "Automatico,,

La pompa ricircolo acqua calda sanitaria funziona parallelamente alla programmazione delle fasce orarie per la produzione di acqua calda.

La programmazione delle fasce orarie può essere modificata **individualmente** a seconda delle esigenze personali.

Toccare i seguenti pulsanti:

1. "Menù,,
2. "Acqua calda,,
3. "Programma or. ricircolo,,

4. "Individuale,,

5. OK per confermare

La procedura di impostazione di una programmazione delle fasce orarie è riportata a pagina 14.

#### Avvertenza


Tra le fasce orarie la pompa di ricircolo acqua calda sanitaria è disinserita.

#### Avvertenza

Solo con l'impostazione "Casa plurifamiliare,,: "Circuito risc. 1 2 3,, nella riga d'impostazione per selezionare il circuito

## Disattivazione della produzione di acqua calda

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,
2. “Acqua calda,,
3. “Temp. nominale acqua calda,,
4.  per 10 °C
5. **OK** per confermare

## Ulteriori impostazioni

### Blocco del comando

È possibile attivare tramite display 2 livelli di blocco del comando:

- Tutte le funzioni nel menù di base sono comandabili. Il funzionamento di prova manutentore è attivabile. Tutte le altre funzioni sono bloccate.
- Tutte le funzioni sono bloccate. Il funzionamento di prova manutentore è attivabile.

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,

2. “Impostazioni,,

3. “**Bloccare comando**,,

4. “**Solo segnalazione di base comandabile**,, o “**Blocca tutto**,,

5. Digitare la password “**vitotronic**,,.  
La password può essere modificata (vedi pagina 32).

6. **OK** per confermare

### Rimuovere il blocco comando

Toccare i seguenti pulsanti:

1. Toccare un qualsiasi punto del display.  
Appare “**Comando bloccato**,,

2. Toccare “**Sbloccare**,,.  
Appaiono il campo di immissione e la tastiera.

3. Digitare la password “**vitotronic**,, o la password personalizzata.

4. **OK** per confermare

### Modifica della password per la funzione Bloccare comando

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,

2. “Impostazioni,,

3. “**Modifica le password**,,

4. Digitare l'attuale password.

5. Digitare la nuova password.

#### **Avvertenza**

*Per sicurezza viene richiesta una seconda immissione della nuova password.*

6. **OK** per confermare

### Impostazione dell'illuminazione del display

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,

2. “Impostazioni,,

3. “Schermo,,

4. “**Luminosità standby**,, o “**Luminosità comando**,,

5. ▲/▼ per il valore desiderato

6. **OK** per confermare

### Segnale acustico comando display (suono tasti)

Allo stato di fornitura è attivato un segnale acustico, che risuona ogni qual volta si tocca un pulsante. Tale segnale può essere disattivato.

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,

2. “Impostazioni,,

3. “**Cicalino**,,

4. “**On**,, o “**Off**,, per la funzione desiderata.



## Impostazione del nome per i circuiti di riscaldamento

È possibile denominare singolarmente tutti i circuiti di riscaldamento.

### Avvertenza

Le abbreviazioni 1, 2, 3 nel menù di base rimangono invariate.



Fig. 18

- (A) Tastiera
- (B) Selezione maiuscole e minuscole
- (C) Casella testo
- (D) Passaggio al tastierino numerico
- (E) Cancellazione di un simbolo
- (F) Avanti e indietro nella casella testo

### Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,
2. “Impostazioni,,
3. “Rinomina circuiti risc.,,
4. Selezionare “Circuito risc. 1,, “Circuito risc. 2,, o “Circuito risc. 3,, e digitare il nome desiderato, ad es. “pianterreno,,

5. **OK** per confermare

Nel menù principale appare, per il rispettivo circuito di riscaldamento, il nome assegnato.

## Impostazione dell'ora esatta e della data

L'ora esatta e la data sono impostate in fabbrica. Se l'impianto di riscaldamento non è stato utilizzato per un periodo di tempo piuttosto lungo, può essere necessario effettuare l'impostazione dell'ora e della data.

### Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,
2. “Impostazioni,,
3. “Data e ora,,
4. “Data,, o “Ora,,
5. ▲/▼ per il valore desiderato
6. **OK** per confermare

## Impostazione della lingua

### Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,
2. “Impostazioni,,
3. “Lingua,,
4. Lingua desiderata
5. **OK** per confermare

## Ulteriori impostazioni

### Immissione dei dati di contatto del centro assistenza autorizzato

È possibile immettere i dati di contatto del centro assistenza autorizzato competente. I dati sono richiamabili nelle Informazioni.

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,
2. “Impostazioni,,
3. “Imm. dati di contatto Service,,
4. Campo d'immissione desiderato
5. Digitare il testo (vedi pagina 33) nella singole caselle.
6. OK per confermare

### Selezione permanente della segnalazione di base


È possibile scegliere tra le seguenti segnalazioni, quale segnalazione di base debba apparire sul display:

- “Riscaldamento,,
- “Energy cockpit,,
- “Preferiti,,

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,
2. “Impostazioni,,
3. “Selezione segnalaz. di base,,
4. Indicazione desiderata
5. OK per confermare

#### Avvertenza

Toccando il simbolo  si accede all'indicazione selezionata.

### Ripristino dell'impostazione di fabbrica

È possibile ripristinare separatamente le impostazioni di fabbrica per tutti i valori modificati di ogni circuito di riscaldamento.

#### Avvertenza

Se è stato assegnato un nome ai circuiti di riscaldamento (vedi capitolo “Impostazione del nome per i circuiti di riscaldamento,,), il nome assegnato resterà inalterato.

Impostazioni e valori di cui si ripristina lo stato iniziale:

- Valore nominale di temperatura ambiente
- Valore nominale temperatura ambiente ridotta
- Programma d'esercizio
- Valore nominale di temperatura acqua calda
- Programmazione delle fasce orarie per il riscaldamento
- Programmazione delle fasce orarie per la produzione di acqua calda
- Programmazione delle fasce orarie per la pompa di ricircolo
- Inclinazione e scostamento della curva di riscaldamento
- Le funzioni comfort e di risparmio energetico vengono cancellate

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,
2. “Impostazioni,,
3. “Impostazioni di fabbrica,,
4. “Circuito risc. 1 2 3,, per il circuito di riscaldamento desiderato
5. OK per confermare

## Verifica delle informazioni

A seconda dei componenti allacciati e delle impostazioni effettuate è possibile verificare le temperature e gli stati d'esercizio attuali.

Nel menù principale le informazioni sono suddivise in gruppi:

- “In generale,,
- “Circuito risc. 1,,
- “Circuito risc. 2,,
- “Circuito risc. 3,,
- “Acqua calda,,
- “Solare,,
- “Ripristino dati,,
- “Dati di contatto Service,,

### Avvertenza

Se è stato assegnato un nome ai circuiti di riscaldamento (vedi capitolo “Immissione del nome del circuito di riscaldamento,,), apparirà il nome assegnato. Possibilità dettagliate di controllo relative ai singoli gruppi sono reperibili al capitolo “Possibilità di controllo,,.

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,
2. “Informazioni,,

## Andamento della temperatura nel bollitore

L'andamento della temperatura viene raffigurato graficamente a seconda del tipo di bollitore.

Le curve caratteristiche indicano l'andamento della temperatura nei singoli punti di rilevamento del bollitore.

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,
2. “Informazioni,,

3. “Acqua calda,,
4. “Istogramma bollitore,,
5. Intervallo desiderato

È possibile verificare i seguenti periodi:

- 24 ore
- 7 giorni
- 30 giorni

## Stratificazione della temperatura nel bollitore

La stratificazione della temperatura viene raffigurata graficamente a seconda del tipo di bollitore.

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,
2. “Informazioni,,
3. “Acqua calda,,

4. “Stratificazione temp. bollitore,,
5. Intervallo desiderato

È possibile verificare i seguenti periodi:

- 24 ore
- 7 giorni
- 30 giorni

## Verifica del rendimento di energia solare in abbinamento a impianti solari

**Solo** in abbinamento al modulo di regolazione per impianti solari, tipo SM1. In abbinamento ad una regolazione per impianti solari Vitosolic è possibile verificare sulla regolazione stessa il rendimento di energia solare.

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,
2. “Informazioni,,

3. “Solare,,
4. “Istogr. energia solare,,

### Avvertenza

Ulteriori possibilità di controllo, ad es. relative alle ore di esercizio della pompa del circuito solare, sono disponibili nel menù ampliato “Informazioni,, gruppo “Solare,,.

**Verifica delle informazioni** (continua)**Richiamo dei dati di contatto del centro assistenza autorizzato**

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,
2. “Informazioni,,

3. “Dati di contatto Service,,

**Avvertenza**

*Nel caso non fossero disponibili dati, vedi pagina 34.*

**Reset dati di esercizio (contatore)**

È possibile azzerare i dati seguenti:

- “Ore di esercizio bruciatore ,,
- “Inserimenti bruciatore,,
- “Pompa circ. solare,,
- “Resa dell'energia solare,,
- “SM1 Uscita 22,, (ore di esercizio)
- “Tutti i dati,,


2. “Informazioni,,
3. “Ripristino dati,,
4. Punto di rilevamento desiderato oppure “Tutti i dati,,
5. OK per confermare


Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,


**Verifica dell'avviso di manutenzione**


Il centro assistenza autorizzato può impostare scadenze per la manutenzione (valori limite), ad es. per le ore di esercizio bruciatore, superate le quali viene generato un avviso di manutenzione.

Se è previsto un intervento di manutenzione dell'impianto di riscaldamento, sul display appaiono il simbolo  e “Service,,.

Toccare “Conferma,,.  
Nella barra inferiore appare .

**Richiamo dell'avviso di manutenzione**

1. Toccare  nella barra inferiore.  
L'avviso di manutenzione è visualizzato in giallo nell'elenco.


2. Informare il centro assistenza autorizzato.  
Se per l'impianto di riscaldamento sono presenti anche segnalazioni di guasto, dopo aver toccato  sul display appare:  
“Guasti,, e “Segnalazioni,, “Service,,.


3. Toccare “Segnalazioni,, “Service,,.  
Gli avvisi di manutenzione sono visualizzati in giallo nell'elenco.

**Avvertenza**

*Se la manutenzione può essere eseguita solo in un momento successivo, l'avviso di manutenzione appare nuovamente il lunedì successivo.*

**Verifica della segnalazione di guasto**

Se nell'impianto di riscaldamento sono subentrati guasti, sul display appare il simbolo  e “Guasto,,. Inoltre la spia di guasto rossa della regolazione lampeggia (vedi capitolo “Attivazione dell'impianto di riscaldamento,,).


Toccare “Conferma,,.  
Nella barra inferiore appare .

**Avvertenza**

- *Se per le segnalazioni di guasto è stato collegato un dispositivo di segnalazione (ad es. segnale acustico) questo si disinserisce quando si conferma la segnalazione di guasto.*
- *Se l'eliminazione guasti può essere eseguita solo in un momento successivo, la segnalazione di guasto appare nuovamente il giorno seguente alle ore 7:00. Il dispositivo di segnalazione viene inserito di nuovo.*

## Verifica della segnalazione di guasto (continua)


### Richiamo segnalazione di guasto

1. Toccare  nella barra inferiore.  
La segnalazione di guasto è visualizzata in rosso nell'elenco.  
Contemporaneamente gli avvisi di manutenzione in scadenza appaiono in giallo.



Ora	Testo	Guida
11:20 29.03.15	0F: Manutenzione	
11:20 29.03.15	10: Sensore temperatura esterna	
11:20 29.03.15	E0: Guasto utenza 14	

Fig. 19

2. Con  è possibile richiamare le avvertenze relative al comportamento dell'impianto di riscaldamento. Vengono visualizzati consigli in merito alle misure da adottare **prima** di contattare il centro assistenza autorizzato.
3. Annotare il codice di guasto e la causa del guasto. Ad esempio: **10 "Sensore temp. esterna,,**. Informando preventivamente il centro assistenza autorizzato sul tipo di guasto si potranno eventualmente evitare inutili costi aggiuntivi (per es: spese di trasferta aggiuntive).

4. Informare il centro assistenza autorizzato.
5. Toccare "**Conf.,,**".



#### Pericolo

Se non eliminati, i guasti possono avere conseguenze anche mortali.

Non annullare le segnalazioni di guasto ripetutamente a intervalli brevi. Se uno stesso guasto si verifica più volte, rivolgersi al centro assistenza autorizzato affinché possa analizzare la causa ed eliminare così il guasto.

#### Avvertenza

*Se per l'impianto di riscaldamento sono presenti contemporaneamente avvisi di manutenzione, sul display appare "**Guasti,,**" e "**Segnalazioni,,**" "**Service,,**".*



Toccare "**Guasti,,**".

Le segnalazioni di guasto sono visualizzate in rosso nell'elenco.

## Richiamo dei test di guida

Per le segnalazioni e le funzioni sono disponibili test di guida.

**Toccare i seguenti pulsanti:**

1.  per richiamare i test di guida
2.  per ritornare alle segnalazioni originali.

## Funzionamento di prova manutentore

### Funzionamento di prova manutentore

Funzionamento di prova manutentore per analisi gas di scarico con temperatura acqua di caldaia temporaneamente più elevata.

Il funzionamento di prova manutentore può essere attivato solo dal manutentore durante la prova annuale.

#### **Avvertenza**

*Se il centro assistenza autorizzato ha bloccato il comando, il manutentore può attivare il funzionamento di prova manutentore.*

---

### Attivazione del funzionamento di prova manutentore

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,

2. “Funzionamento di prova,,

3. “On,,

Si attivano le seguenti funzioni:

- Il bruciatore si accende. Sul display appare ►
- Le pompe vengono inserite.
- I miscelatori continuano a funzionare regolarmente.
- Il regolatore di temperatura elettronico regola la temperatura acqua di caldaia.

#### **Avvertenza**



*Mentre la funzione è attiva, garantire un prelievo sufficiente del calore prodotto.*

---

### Conclusione del funzionamento di prova manutentore


- In modo automatico dopo 30 minuti  
Oppure
- Toccare “Off,,.

## Gli ambienti sono troppo freddi


Causa	Provvedimento
L'impianto di riscaldamento è spento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Inserire l'interruttore di rete (vedi pagina 22).</li> <li>▪ Inserire l'interruttore principale, se presente (all'esterno del locale caldaia).</li> <li>▪ Inserire il fusibile nel quadro elettrico (protezione edificio).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La regolazione non è impostata correttamente.</li> <li>▪ Il telecomando (se presente) è impostato in modo errato.</li> </ul>  Istruzioni d'uso separate	<p>Il riscaldamento deve essere abilitato.</p> <p>Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Programma d'esercizio (vedi pagina 13)</li> <li>▪ Temperatura ambiente (vedi pagina 24)</li> <li>▪ Ora esatta (vedi pagina 33)</li> <li>▪ Programmazione delle fasce orarie riscaldamento (vedi pagina 25)</li> <li>▪ Curva di riscaldamento (vedi pagina 25)</li> </ul>
Il bollitore viene riscaldato.	<p>Attendere che il bollitore si sia riscaldato.</p> <p>Ridurre eventualmente il prelievo di acqua calda o temporaneamente la temperatura acqua calda.</p>
Manca il combustibile.	<p>Con gas liquido: verificare la disponibilità di combustibile ed eventualmente riordinarlo.</p> <p>Con gas metano: aprire il rubinetto d'intercettazione gas; informarsi eventualmente presso l'azienda erogatrice del gas.</p>
Sul display appare <b>“Guasto al bruciatore,,</b>	<p>Premere il tasto <b>R</b> (vedi pagina 22).</p> <p>Confermare il guasto (vedi pagina 37).</p> <p> <b>Pericolo</b> Se non eliminati, i guasti possono avere conseguenze anche mortali. Non annullare le segnalazioni di guasto ripetutamente a intervalli brevi. Se uno stesso guasto si verifica più volte, rivolgersi al centro assistenza autorizzato affinché possa analizzare la causa ed eliminare così il guasto.</p>
Sul display viene visualizzato <b>“Guasto,,</b> . La spia di guasto rossa lampeggia.	<p>Verificare il tipo di guasto. Confermare il guasto (vedi pagina 37). Se necessario informare il centro assistenza autorizzato.</p>
<b>“Asciugat. sottof. pavimento,,</b> è attivata.	<p>Non sono necessari provvedimenti.</p> <p>Una volta trascorso l'intervallo di tempo per l'asciugatura sottofondo pavimento, verrà attivato il programma d'esercizio impostato.</p>
Il servomotore è guasto.	<p>Regolare manualmente il miscelatore.</p>

## Cosa bisogna fare?


### Gli ambienti sono troppo caldi

Causa	Provvedimento
<ul style="list-style-type: none"><li>La regolazione non è impostata correttamente.</li><li>Il telecomando (se presente) è impostato in modo errato.</li></ul>  Istruzioni d'uso separate	Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni: <ul style="list-style-type: none"><li>Programma d'esercizio (vedi pagina 13)</li><li>Temperatura ambiente (vedi pagina 24)</li><li>Ora esatta (vedi pagina 33)</li><li>Programmazione delle fasce orarie riscaldamento (vedi pagina 25)</li><li>Curva di riscaldamento (vedi pagina 25)</li></ul>
Sul display viene visualizzato “ <b>Guasto</b> „. La spia di guasto rossa lampeggia.	Verificare il tipo di guasto. Confermare il guasto (vedi pagina 37). Se necessario informare il centro assistenza autorizzato.
Il servomotore è guasto.	Regolare manualmente il miscelatore.

### Non c'è acqua calda

Causa	Provvedimento
L'impianto di riscaldamento è spento.	<ul style="list-style-type: none"><li>Inserire l'interruttore di rete (vedi pagina 22).</li><li>Inserire l'interruttore principale, se presente (all'esterno del locale caldaia).</li><li>Inserire il fusibile nel quadro elettrico (protezione edificio).</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>La regolazione non è impostata correttamente.</li><li>Il telecomando (se presente) è impostato in modo errato.</li></ul>  Istruzioni d'uso separate	La produzione di acqua calda deve essere abilitata. Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni: <ul style="list-style-type: none"><li>Programma d'esercizio (vedi pagina 13)</li><li>Temperatura ambiente (vedi pagina 24)</li><li>Ora esatta (vedi pagina 33)</li><li>Programmazione delle fasce orarie riscaldamento (vedi pagina 25)</li><li>Curva di riscaldamento (vedi pagina 25)</li></ul>
Manca il combustibile.	Con gas liquido: verificare la disponibilità di combustibile ed eventualmente riordinarlo. Con gas metano: aprire il rubinetto d'intercettazione gas; informarsi eventualmente presso l'azienda erogatrice del gas.
Sul display viene visualizzato “ <b>Guasto</b> „. La spia di guasto rossa lampeggia.	Verificare il tipo di guasto. Confermare il guasto (vedi pagina 37). Se necessario informare il centro assistenza autorizzato.

### L'acqua è troppo calda

Causa	Provvedimento
Le impostazioni della regolazione sono errate.	Controllare la temperatura acqua calda e, se necessario, correggerla (vedi pagina 29).
La produzione di acqua calda avviene tramite impianto solare.	Controllare ed eventualmente correggere le impostazioni sulla regolazione per impianti solari.  Istruzioni d'uso separate



**Viene visualizzato “Guasto,,**

Causa	Provvedimento
Guasto all'impianto di riscaldamento	Procedere come descritto a pagina 37.

**Vengono visualizzati  e “Manutenzione,,**

Causa	Provvedimento
È in scadenza una manutenzione impostata dal centro assistenza.	Procedere come descritto a pagina 36.

**Viene visualizzato “Comando bloccato,,**

Causa	Provvedimento
Il comando è stato bloccato.	Rimuovere il blocco (vedi pagina 32).

**Viene visualizzato “Inserim. dall'esterno,,**

Causa	Provvedimento
Il programma d'esercizio impostato sulla regolazione è stato commutato mediante un apparecchio di commutazione esterno, ad es. completamente EA1.	Non sono necessari provvedimenti. Quando la commutazione dall'esterno non esiste più, il programma d'esercizio impostato è di nuovo attivo.

**Viene visualizzato “Programma dall'esterno,,**

Causa	Provvedimento
Il programma d'esercizio impostato sulla regolazione è stato commutato mediante l'interfaccia di comunicazione Vitocom.	È possibile modificare il programma d'esercizio.

## Manutenzione

### Pulizia

Gli apparecchi possono essere puliti con un comune detergente (non abrasivo). La superficie dell'unità di servizio si può pulire con un panno in microfibra.

### Ispezione e manutenzione

L'ispezione e la manutenzione di un impianto di riscaldamento sono prescritte dalla normativa vigente.

La manutenzione a intervalli regolari garantisce un riscaldamento sicuro e poco inquinante e contribuisce a risparmiare energia. Al massimo ogni 2 anni l'impianto di riscaldamento deve essere sottoposto a manutenzione da parte di personale specializzato. Consigliamo di stipulare un contratto di ispezione e di manutenzione con la ditta installatrice o un Centro Assistenza autorizzato.

### Apparecchio

Con l'aumento dell'insudiciamento dell'apparecchio aumenta la temperatura dei gas di scarico e, conseguentemente, la dispersione di energia. Consigliamo di provvedere a una pulizia annuale dell'apparecchio.

### Bollitore (se presente)

In base alle norme DIN 1988-8 e EN 806 è necessario eseguire la manutenzione o la pulizia per la prima volta dopo 2 anni dall'installazione e di seguito in caso di bisogno.

La pulizia interna del bollitore, inclusi gli attacchi lato sanitario, deve essere eseguita esclusivamente da un centro assistenza autorizzato.

Se nel circuito acqua di alimentazione del bollitore è installato un dispositivo per il trattamento dell'acqua, eseguire tempestivamente il rabbocco. Attenersi alle indicazioni del costruttore.

Inoltre con Vitocell 100:

Per la verifica dell'anodo di dissipazione raccomandiamo un controllo annuale del funzionamento da parte di un centro assistenza autorizzato.

Il controllo annuale dell'anodo di dissipazione può avvenire senza interrompere il funzionamento. Il centro assistenza autorizzato procede alla misurazione della corrente di protezione mediante un verificatore anodi.

### Valvola di sicurezza (bollitore)

La funzionalità della valvola di sicurezza deve essere verificata ogni sei mesi dal conduttore dell'impianto o dalla ditta installatrice mediante prova (consultare le istruzioni del costruttore della valvola). Sussiste il pericolo di insudiciamento nella sede della valvola.

Durante un processo di riscaldamento l'acqua può gocciolare dalla valvola di sicurezza. L'uscita è rivolta verso l'atmosfera e non deve essere chiusa.

### Filtro impurità (se presente)

Per motivi igienici procedere come segue:

- In caso di filtri non autopulenti sostituire l'insero filtrante ogni 6 mesi (controllo visivo ogni 2 mesi).
- In caso di filtri autopulenti procedere al lavaggio ogni 2 mesi.

## Cavi di allacciamento danneggiati

Se i cavi di allacciamento dell'apparecchio o degli accessori montati all'esterno sono danneggiati, sostituirli con cavi speciali. Per la sostituzione utilizzare esclusivamente cavi Viessmann. Informare al riguardo il centro assistenza autorizzato.

**Panoramica del menù ampliato**

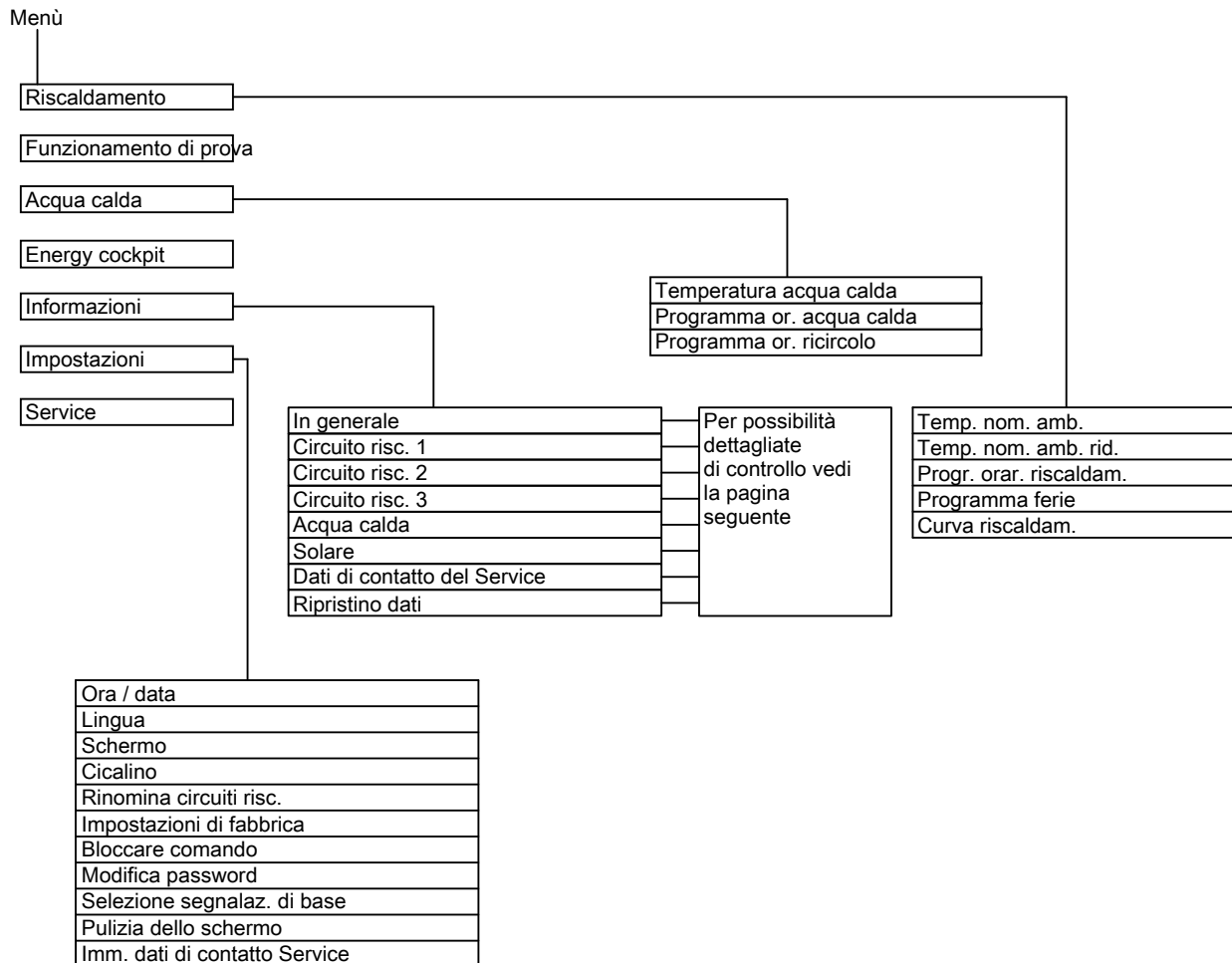


Fig. 20

**Possibilità di controllo in “Informazioni,,**

**Avvertenza**

A seconda della tipologia dell'impianto di riscaldamento non sono possibili tutte le verifiche elencate. Per le informazioni contrassegnate con ►, è possibile verificare indicazioni dettagliate.

Toccare i seguenti pulsanti:

1. “Menù,,
2. “Informazioni,,
3.
  - “In generale,,
  - “Circuito risc. 1,,
  - “Circuito risc. 2,,
  - “Circuito risc. 3,,
  - “Acqua calda,,
  - “Solare,,
  - “Ripristino dati,,
  - “Dati di contatto Service,,

**In generale**

“Temperatura est.,,
“Temp. caldaia,,
“Temperatura di mandata comune,,
“Temperatura fumi,,
“Bruciatore,,
“Ore di esercizio bruciatore,,
“Segnalatore guasti,,
“Nr. utenza,,
“Ingressi completamento EA1,, ►
“Funzione ingresso compl. EA1 ingresso DE1,, ►
“Funzione ingresso compl. EA1 ingresso DE2,, ►
“Funzione ingresso compl. EA1 ingresso DE3,, ►
“Inserimento dall'esterno 0 .. 10V compl. EA1,,
“Ora esatta,,
“Data,,
“Nr. fabbrica caldaia,,
“Nr. fabbrica regolazione,,

Possibilità di controllo in “Informazioni,, (continua)

Circuito di riscaldamento 1, 2, o 3

“Progr. d'esercizio,, ▶
“Stato di esercizio,, ▶
“Programma orario,,
“Temperatura ambiente,,▶
“Temperatura ambiente nominale ridotta,,
“Temperatura nominale ambiente esterna,,
“Temp. comfort,,
“Inclinaz. curva riscaldam.,,
“Scostam. curva riscaldam.,,
“Pompa circuito di riscaldamento,,
“Miscelatore,,
“Temp. di mandata,,
“Programma ferie,, ▶

Acqua calda

“Progr. or. acqua cal.,, ▶
“Progr. or. ricircolo,,▶
“Istogramma bollitore,,▶
“Stratificazione temp. bollitore,,▶
“Temperatura acqua calda,,
“Temperature bollitore calcolate,, ▶
“Pompa ricircolo,,
“Pompa car. bollit.,,
“Stato della carica bollitore ACS,,
“Tipo di bollitore,,

Solare

“Istogr. energia solare,, ▶
“Temp. collettore,,
“Solare acq. calda,,
“Pompa circ. solare,, (ore di esercizio)
“Energia solare,,
“Pompa circ. solare,, oppure “Nr. di giri pompa solare,,
“Soppressione riscaldamento acqua calda,,
“SM1 Uscita 22,,
“Sensore 7,,
“Sensore 10,,
“Soppressione riscaldamento,,
“Superficie di assorbimento,,

Spiegazione dei termini

**Funzionamento a regime ridotto (programma di riscaldamento ridotto)**

Vedi “Programma di riscaldamento ridotto,,.

**Programma d'esercizio**

Con il programma d'esercizio si stabilisce quanto segue:

- Riscaldamento e produzione di acqua calda  
Oppure
- Solo produzione di acqua calda, nessun riscaldamento  
Oppure
- Solo la protezione antigelo della caldaia e del bollitore è attiva.  
Nessun riscaldamento, nessuna produzione di acqua calda

**Avvertenza**

*Un programma d'esercizio per il riscaldamento senza produzione di acqua calda non è selezionabile. Per il riscaldamento di ambienti occorre di regola anche l'acqua calda (funzionamento invernale).*

**Stato di esercizio**

Nel programma d'esercizio “**Riscald. e acqua calda,,** lo stato di esercizio “riscaldamento normale,, passa allo stato di esercizio “riscaldamento ridotto,, e viceversa. I momenti di commutazione dello stato di esercizio vengono stabiliti durante la programmazione delle fasce orarie.

**Kit di completamento per circuito di riscaldamento con miscelatore**

Modulo (accessorio) per la regolazione di un circuito di riscaldamento con miscelatore, vedi “miscelatore,,.

### Asciugatura sottofondo pavimento

Per agevolare l'asciugatura sottofondo pavimento in edifici nuovi o in caso di lavori d'installazione, la ditta installatrice può, ad es., attivare questa funzione. Questa permette di asciugare correttamente il sottofondo pavimento secondo una programmazione delle fasce orarie predefinita e non modificabile (profilo temperatura-tempo).

L'asciugatura sottofondo pavimento agisce sui circuiti di riscaldamento con miscelatore:

- Tutti gli ambienti vengono riscaldati in base al profilo temperatura-tempo.  
Le impostazioni dell'utente per il riscaldamento non saranno attive per tutta la durata dell'asciugatura sottofondo pavimento (max. 32 giorni).
- Ha luogo la produzione di acqua calda (il dispositivo di precedenza non è tuttavia in funzione).

### Impianto di riscaldamento a pavimento

Gli impianti di riscaldamento a pavimento sono sistemi di riscaldamento a bassa temperatura ad elevata inerzia termica e reagiscono molto lentamente alle variazioni di temperatura repentine.

Il riscaldamento a temperatura ambiente ridotta durante la notte e l'attivazione della **“Funzione econom.”**, in caso di brevi assenze non consentono dunque risparmi di energia notevoli.

### Programma di riscaldamento

#### Riscaldamento normale

Per le fasce orarie nelle quali si è a casa di giorno, gli ambienti vengono riscaldati alla temperatura ambiente normale. Le fasce orarie vengono definite con la programmazione delle fasce orarie per riscaldamento.

#### Programma di riscaldamento ridotto

Per le fasce orarie nelle quali si è assenti o durante il riposo notturno, si possono riscaldare gli ambienti a temperatura ambiente ridotta. Le fasce orarie vengono definite con la programmazione delle fasce orarie per riscaldamento. Con l'impianto di riscaldamento a pavimento il programma di riscaldamento ridotto consente un risparmio di energia solo limitato (vedi “Impianto di riscaldamento a pavimento,,).

### Programma di riscaldamento in funzione della temperatura ambiente

Con l'esercizio in funzione della temperatura ambiente, la temperatura di mandata viene regolata in funzione della temperatura esterna. Con una temperatura ambiente inferiore viene approntato più calore che con una temperatura superiore.

La temperatura ambiente viene rilevata con un sensore e trasmessa alla regolazione. Il sensore è installato all'interno del locale.

La regolazione della temperatura di mandata è in funzione della temperatura esterna.

### Programma di riscaldamento in funzione delle condizioni climatiche esterne

Con l'esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne, la temperatura di mandata viene regolata in funzione della temperatura esterna. Con una temperatura esterna inferiore viene approntato più calore che con una temperatura superiore.

La temperatura esterna viene rilevata con un sensore e trasmessa alla regolazione. Il sensore è installato all'esterno dell'edificio.

### Curva di riscaldamento

Le curve di riscaldamento rappresentano il rapporto tra temperatura esterna, valore nominale di temperatura ambiente e temperatura acqua di caldaia o di mandata. Più è bassa la temperatura esterna, più elevata sarà la temperatura acqua di caldaia o la temperatura di mandata.

Per garantire sufficiente calore a ogni temperatura esterna con il minimo consumo di combustibile, è necessario considerare le caratteristiche del proprio edificio e dell'impianto di riscaldamento. A tale scopo il centro assistenza imposta la curva di riscaldamento.

Le curve di riscaldamento visualizzate valgono per le seguenti impostazioni:

- Scostamento della curva di riscaldamento = 0
- Temperatura ambiente normale (valore nominale) = 20 °C

**Spiegazione dei termini** (continua)

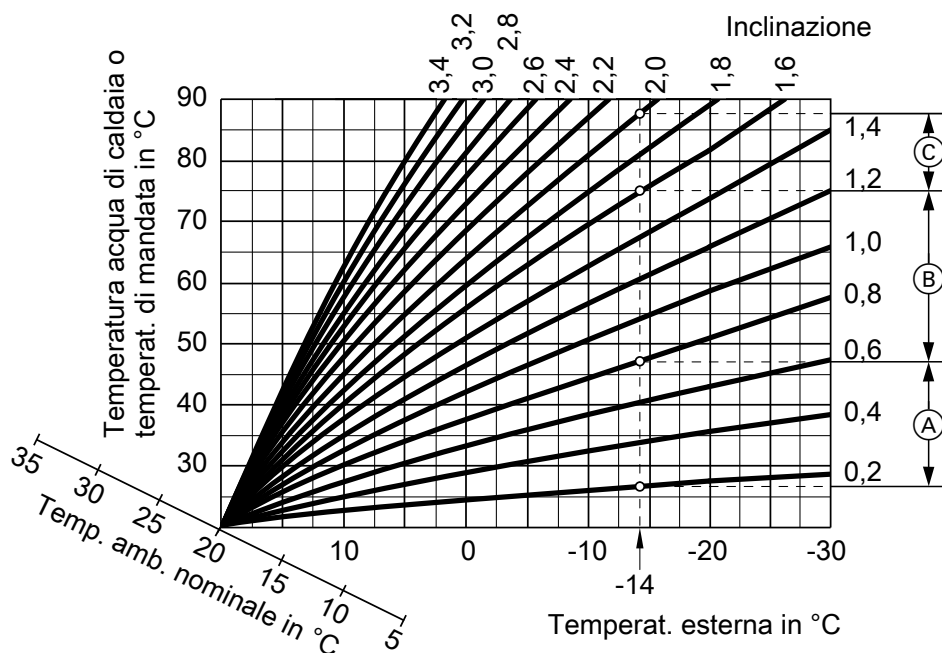


Fig. 21

**Esempio:**

Per una temperatura esterna di  $-14\text{ °C}$ :

- (A) Impianto di riscaldamento a pavimento, inclinazione da 0,2 a 0,8
- (B) Impianto a bassa temperatura, inclinazione da 0,8 a 1,6
- (C) Impianto di riscaldamento con temperatura acqua di caldaia superiore a  $75\text{ °C}$ , inclinazione da 1,6 a 2,0

In fabbrica l'inclinazione è impostata sul valore 1,4 e lo scostamento sul valore 0.

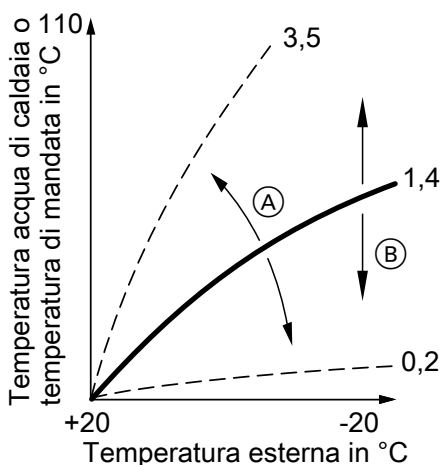


Fig. 22

- (A) Modifica dell'inclinazione: la pendenza della curva di riscaldamento cambia.
- (B) Modifica dello scostamento: le curve di riscaldamento vengono spostate parallelamente in direzione verticale.

**Circuito di riscaldamento**

Un circuito di riscaldamento è un circuito chiuso tra la caldaia e i radiatori in cui si trova l'acqua di riscaldamento.

In un impianto di riscaldamento possono essere presenti più circuiti di riscaldamento: ad es. un circuito di riscaldamento per gli ambienti da voi abitati e un circuito di riscaldamento per gli ambienti di un appartamento annesso.

**Pompa circuito di riscaldamento**

Pompa per la circolazione dell'acqua riscaldamento nel circuito di riscaldamento

**Miscelatore**

L'acqua di riscaldamento riscaldata dal generatore di calore viene mescolata all'acqua di riscaldamento raffreddata del circuito di riscaldamento. L'acqua temperata in funzione del fabbisogno viene portata dalla pompa nel circuito di riscaldamento. Tramite il miscelatore la regolazione adegua la temperatura mandata riscaldamento alle diverse condizioni, ad es. alle variazioni della temperatura esterna.

**Riduzione notturna**

Vedi "Programma di riscaldamento ridotto,,.

**Funzionamento a camera aperta**

L'aria di combustione viene aspirata dall'ambiente in cui è installata la caldaia.

### Spiegazione dei termini (continua)

#### Funzionamento a camera stagna

L'aria di combustione viene aspirata dall'esterno dell'edificio.

#### Temperatura ambiente

- Temperatura ambiente normale:  
per le fasce orarie in cui di giorno si è a casa, impostare la temperatura ambiente normale.
- Temperatura ambiente ridotta:  
per le fasce orarie in cui si è assenti o durante il riposo notturno, impostare la temperatura ambiente ridotta vedi "Programma di riscaldamento,,.

#### Valvola di sicurezza

Dispositivo di sicurezza che deve essere montato nell'alimentazione acqua fredda dal centro assistenza autorizzato. Per evitare che la pressione nel bollitore diventi troppo alta la valvola di sicurezza si apre automaticamente.

#### Pompa del circuito solare

In abbinamento a impianti solari. La pompa del circuito solare convoglia ai collettori solari il fluido termovettore raffreddato dallo scambiatore di calore del bollitore.

#### Temperatura nominale

Temperatura prestabilita che deve essere raggiunta, ad es. valore nominale temperatura acqua calda.

#### Funzionamento estivo

Nel programma d'esercizio "Solo acqua calda,,. Nelle stagioni più calde potete spegnere il riscaldamento. La caldaia resta in funzione per la produzione di acqua calda. Il riscaldamento è disinserito.

#### Pompa di carico bollitore

Pompa di circolazione per il riscaldamento dell'acqua sanitaria nel bollitore.

#### Filtro impurità

Apparecchio che sottrae sostanza solida dall'acqua sanitaria. Il filtro impurità è montato nell'alimentazione acqua fredda a monte dell'ingresso del bollitore oppure dello scambiatore istantaneo per produzione acqua calda.

#### Esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne

Vedi "Programma di riscaldamento,,.

#### Pompa di ricircolo

La pompa di ricircolo pompa l'acqua calda in un circuito ad anello tra il bollitore e il punto di erogazione (ad es. rubinetto dell'acqua). In questo modo nel punto di erogazione è disponibile acqua calda molto rapidamente.

### Avvertenze per lo smaltimento

#### Messa fuori servizio definitiva e smaltimento dell'impianto di riscaldamento

I prodotti Viessmann sono riciclabili. Non smaltire i componenti e i materiali di esercizio del proprio impianto di riscaldamento insieme ai rifiuti domestici. Tutti i componenti vanno smaltiti correttamente.



## Indice analitico

<b>A</b>		<b>F</b>	
Accensione dell'apparecchio.....	22	Fasce orarie	
Acqua troppo fredda.....	40	– pompa ricircolo acqua calda sanitaria.....	30
Ambienti troppo freddi.....	39	– produzione di acqua calda.....	29
Asciugatura sottofondo pavimento.....	14	– riscaldamento.....	25
Attivazione		Filtro	
– funzionamento estivo.....	26	– acqua sanitaria.....	48
– impianto di riscaldamento.....	22	Filtro impurità.....	48
– programma spegnimento.....	22, 26	Funzionamento a camera aperta.....	47
– protezione antigelo.....	22	Funzionamento a camera stagna.....	48
Avvertenze di pulizia.....	42	Funzionamento a regime ridotto.....	45
Avviso di manutenzione		Funzionamento di prova.....	38
– segnalazione.....	41	Funzionamento di prova manutentore.....	38
Avviso di manutenzione (segnalazione Service)		Funzionamento estivo.....	45, 48
– richiamo.....	36	Funzionamento invernale.....	45
– verifica.....	36	Funzione comfort.....	26
<b>B</b>		Funzione di risparmio energetico	
Bilancio energia.....	18	– funzione economizzatrice.....	27
Blocco del comando.....	32	– programma ferie.....	27
<b>C</b>		<b>G</b>	
Cancellazione della fascia oraria.....	16	Glossario.....	45
Circuito di riscaldamento.....	47	<b>I</b>	
Circuito di riscaldamento con miscelatore.....	45	Igiene dell'acqua sanitaria.....	30
Comando bloccato.....	41	Illuminazione del display.....	32
Comfort (consigli).....	10	Impianto di riscaldamento	
Commutazione ora legale.....	9	– attivazione.....	22
Commutazione ora solare.....	9	– spegnimento.....	22
Commutazione ora solare/ora legale.....	9	Impianto di riscaldamento a pavimento.....	46
Conclusione del funzionamento comfort.....	27	Impianto solare.....	48
Conclusione della funzione economizzatrice.....	27	Impostazione base.....	34
Condizione di carico bollitore.....	19	Impostazione del funzionamento comfort	
Consumo acqua calda.....	10	– regolazione caldaia singola.....	26
Contratto di manutenzione.....	42	Impostazione dell'ora esatta.....	33
Curva di riscaldamento		Impostazione della data.....	33
– comfort.....	10	Impostazione della funzione economizzatrice.....	27
– impostazione.....	25	Impostazione della lingua.....	33
– spiegazione.....	46	Impostazione della luminosità.....	32
<b>D</b>		Impostazione delle temperature.....	24
Data/ora, impostazione di fabbrica.....	9	Impostazione di fabbrica.....	9
Dati di contatto del centro assistenza autorizzato.....	34	Inclinazione.....	25
Dichiarazione di ultimazione lavoro.....	9	Inclinazione della curva di riscaldamento.....	46
Dicitura del circuito di riscaldamento.....	33	Inserimento dall'esterno.....	14
Disattivazione		Interruttore di rete.....	22
– impianto di riscaldamento con protezione antigelo.....	22	Interruzione di corrente.....	9
– impianto di riscaldamento senza protezione anti-gelo.....	22	Ispezione.....	42
– produzione di acqua calda.....	31	<b>K</b>	
– riscaldamento.....	26	Kit di completamento.....	45
Dispositivi di regolazione.....	11	<b>L</b>	
<b>E</b>		L'acqua è troppo calda.....	40
Elevata temperatura acqua calda.....	30	Livelli operativi.....	11
Eliminazione guasti.....	39	<b>M</b>	
Energy Cockpit.....	17	Manometro.....	22
Esercizio in funzione delle condizioni climatiche esterne.....	48	Manutenzione.....	42
		Menù di base.....	11
		– temperatura ambiente normale.....	24

Menù principale.....	13	Programmazione delle fasce orarie	
Messa fuori servizio.....	22	– comfort.....	10
Messa in funzione.....	9, 22	– impostazione.....	14
Modifica delle caratteristiche di riscaldamento della caldaia.....	25	– pompa ricircolo acqua calda sanitaria.....	30
Modifica delle fasce orarie.....	16	– produzione di acqua calda.....	29
		– riscaldamento.....	25
<b>N</b>		– risparmio energetico.....	9
Nome per i circuiti di riscaldamento.....	33	Protezione antigelo.....	9, 22, 26
Non c'è acqua calda.....	40	Pulizia.....	42
		<b>R</b>	
<b>O</b>		Rendimento energetico impianto solare.....	18
Ora/data, impostazione di fabbrica.....	9	Reset.....	34
Ore di esercizio caldaia.....	19	Richiamo	
Organizzazione dei preferiti.....	21	– testi guida.....	37
		Richiamo testi guida.....	37
<b>P</b>		Riduzione notturna.....	47
Pompa		Ripristino dell'impostazione di fabbrica.....	34
– bollitore.....	48	Riscaldamento	
– circuito di riscaldamento.....	47	– disattivazione.....	26
– circuito solare.....	48	– fasce orarie.....	25
– ricircolo.....	48	– impostazione di fabbrica.....	9
Pompa circuito di riscaldamento.....	47	– programma d'esercizio.....	13, 25
Pompa del circuito solare.....	12	– programmazione delle fasce orarie.....	25
Pompa di carico bollitore.....	48	Risparmio energetico (consigli).....	9
Pompa di ricircolo.....	48		
– risparmio energetico.....	10	<b>S</b>	
Pompa ricircolo acqua calda sanitaria		Scostamento.....	25
– fasce orarie.....	30	Scostamento della curva di riscaldamento.....	46
– programmazione delle fasce orarie.....	30	Segnalazione di guasto	
Possibilità di controllo.....	44	– conferma.....	36
Preferiti.....	21	– verifica.....	36
Prima messa in funzione.....	9	Segnalazione pressione.....	22
Produzione d'acqua calda		Segnale acustico display.....	32
– comfort.....	10	Simboli sul display.....	12
Produzione di acqua calda		Situazione energetica generatore di calore.....	19
– disattivazione.....	31	Spia di funzionamento.....	22
– fasce orarie.....	29	Spia di guasto.....	22, 41
– impostazione di fabbrica.....	9	Spiegazione dei termini.....	45
– programma d'esercizio.....	13, 29	Stato di esercizio.....	45
– programmazione delle fasce orarie.....	29	Stato di fornitura.....	9
– risparmio energetico.....	10	Struttura del menù.....	44
Produzione di acqua calda al di fuori della programmazione delle fasce orarie.....	30	Suono tasti.....	32
Programma d'esercizio			
– impostazione, acqua calda.....	29	<b>T</b>	
– impostazione, riscaldamento.....	25	Temperatura	
– particolare.....	14	– temperatura ambiente normale.....	24
– protezione antigelo.....	14	– temperatura ambiente ridotta.....	24
– riscaldamento, acqua calda.....	13	– temperatura nominale.....	48
– risparmio energetico.....	9	– verifica.....	35
– solo acqua calda.....	48	Temperatura acqua calda	
– spiegazione dei termini.....	45	– elevata.....	30
Programma dall'esterno.....	14	– impostazione.....	29
Programma di riscaldamento normale.....	9	Temperatura ambiente	
Programma di riscaldamento ridotto.....	9	– per il programma di riscaldamento normale.....	24
Programma ferie		– per programma di riscaldamento ridotto.....	24
– annullamento/cancellazione.....	28	– risparmio energetico.....	9
– attivazione.....	27	Temperatura ambiente normale (temperatura diurna). 9	
Programma spegnimento.....	9, 14, 22, 26, 45	Temperatura ambiente ridotta (temperatura notturna). 9	
		Temperatura benessere.....	10

**Indice analitico** (continua)

Temperatura diurna (temperatura ambiente normale).....	9, 24	Verifica degli stati d'esercizio.....	35
Temperatura nominale.....	48	Verifica della situazione energetica.....	17
Temperatura notturna (temperatura ambiente ridotta).....	9, 24	Verifica della temperatura reale.....	35
Temperature bollitore.....	19	Verifica delle informazioni.....	35
		Verifica rendimento di energia solare.....	35
<b>U</b>			
Ulteriori impostazioni.....	33		
Unità di servizio.....	11		
<b>V</b>			
Vacanze.....	9, 27		
Valvola di sicurezza.....	48		
Ventilazione via finestra.....	9		
Verifica			
– avviso di manutenzione (segnalazione Service).....	36		
– bollitore.....	19		
– consumo di energia elettrica caldaia.....	19		
– consumo di gas caldaia.....	19		
– energia solare.....	35, 44		
– informazioni.....	35		
– ore di esercizio caldaia.....	19		
– potenzialità caldaia.....	19		
– rese.....	17		
– segnalazione di guasto.....	36		
– situazione energetica.....	17		
– stati d'esercizio.....	35		
– temperatura impianto solare.....	18		
– temperature.....	35		

**RoHS**  
compliant  
2002 / 95 / EC

## A chi rivolgersi

Per chiarimenti o lavori di manutenzione e di riparazione all'impianto di riscaldamento rivolgersi alla ditta installatrice/Centro Assistenza autorizzato.

Viessmann S.r.l.  
Via Brennero 56  
37026 Balconi di Pescantina (VR)  
Tel. 045 6768999  
Fax 045 6700412  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

5778 864 IT Salvo modifiche tecniche!